

# GRUNDIG

**KETTLE**  
**WK 7680**  
**WK 7681**



DE

EN

TR

FR

ES

HR

FI

NO

NL

DA

SV

HE





---

**DEUTSCH** 05-11

**ENGLISH** 12-18

**TÜRKÇE** 19-25

**FRANÇAIS** 26-33

**ESPAÑOL** 34-41

**HRVATSKI** 42-48

**SUOMI** 49-55

**NORSK** 56-62

**NEDERLANDS** 63-69

**DANSK** 70-77

**SVENSKA** 78-86

# SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

---

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

■ Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nicht für den gewerblichen Gebrauch verwendet werden:

- in Betriebsküchen, in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- auf Bauernhöfen;
- von Kunden in Hotels, Pensionen und anderen Wohntypischen Umgebungen.

■ Das Gerät nicht für Zwecke benutzen, für die es nicht bestimmt ist. Der Wasserkocher ist nur zum Kochen von Wasser geeignet. Den Wasserkocher nicht verwenden, um andere Flüssigkeiten oder Speisen aus Konservendosen, Gläsern oder Flaschen zu erhitzen.

- Das Gerät nie an oder in der Nähe von brennbaren, entzündlichen Orten oder Materialien benutzen.
- Das Gerät nicht im Freien oder im Badezimmer benutzen.
- Prüfen, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt. Die einzige Möglichkeit, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ist den Netzstecker zu ziehen.
- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen. Fragen Sie einen Elektriker.
- Gerät, Sockel, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und keine Teile in der Geschirrspülmaschine reinigen.
- Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen; nach der Benutzung des Gerätes, vor der Reinigung des Gerätes, bevor der Raum verlassen wird oder wenn ein Fehler auftritt.
- Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

# SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

---

- Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Schäden am Netzkabel vermeiden, nicht quetschen, knicken oder über scharfe Kanten ziehen. Netzkabel von heißen Oberflächen und offenem Feuer fernhalten.
- Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel benutzen.
- Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem Service-Zentrum repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Gerät unter keinen Umständen öffnen. Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Gerät immer von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt lassen. Vorsicht, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt wird.
- Vor dem ersten Gebrauch sorgfältig alle Teile, die mit Wasser in Kontakt kommen, reinigen. Sämtliche Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“.
- Gerät trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird.

# SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

---

- Gerät und dessen Zubehör niemals in der Nähe von heißen Oberflächen wie Gasbrennern, Kochplatten oder heißen Öfen betreiben oder platzieren.
- Gerät ausschließlich mit den mitgelieferten Teilen betreiben.
- Gerät nur mit seinem Originalsockel betreiben. Der Sockel darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden.
- Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen benutzen.
- Gerät immer auf eine stabile, ebene, saubere und trockene Oberfläche stellen.
- Anschlusskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker immer zugänglich ist.
- Achten Sie darauf, keine Flüssigkeiten über dem Anschluss zu verschütten.
- Gerät nur am Handgriff halten. Es besteht Verbrennungsgefahr. Den Kontakt mit heißen Oberflächen sowie mit austretendem Dampf vermeiden.
- Deckel so öffnen, dass der Dampf von Ihnen weggeleitet wird.
- Deckel nicht während des Betriebs öffnen. Vorsicht, wenn nach dem Kochen des Wassers der Deckel geöffnet wird. Der Dampf, der aus dem Wasserkocher austritt, ist sehr heiß.
- Der Deckel des Wasserkochers muss immer richtig geschlossen sein.
- Gerät höchstens bis zur maximalen Füllstandsanzeige füllen. Wenn es überfüllt ist, kann Wasser herausspritzen.
- Wasserkocher mindestens bis zur Markierung der Mindestfüllmenge befüllen.
- Wasserkocher nicht füllen, wenn er auf den Sockel aufgesetzt ist.
- Keine Fremdkörper an das Gerät kleben.
- Die Heizplatte ist nach der Benutzung heiß. Bitte berühren Sie das Heizelement nicht nach der Benutzung. Warten Sie, bis es sich abgekühlt hat.
- Gerät ausschalten, bevor es vom Sockel genommen wird.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen  
GRUNDIG Wasserkochers WK 7680 / WK  
7681.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt von GRUNDIG viele Jahre lang benutzen können.

## Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, auf effizienten Rohstoffeinsatz bei stetiger Abfallreduzierung von

mehreren Tonnen Plastik pro Jahr – und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.  
Grundig.

## Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A** Wassertank
- B** Ausgießer / Edelstahl-Kalkfilter (innen)
- C** Deckel / Entriegelungstaste für den Deckel
- D** Wasserstandsanzeige
- E** Griff
- F** Ein-/Austaste
- G** Basis
- H** Kabelaufwicklung  
(unter der Basis)



## Vorbereitung

- 1 Alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber entfernen und diese entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
- 2 Wasserkocher vor der ersten Benutzung gründlich reinigen; sämtliche Einzelheiten finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“. Das Wasser der ersten beiden Kochvorgänge wegschütten.
- 3 Netzkabel vollständig von der Kabelaufwicklung **G** an der Unterseite des Sockels **H** abrollen. Netzkabel durch den Schlitz am Sockel führen.

## Betrieb

- 1 Zum Öffnen seiner **C** ziehen Sie den Öffnen-Knopf **C** an der Abdeckung nach hinten.
- 2 Wassertank **A** mit Wasser füllen.

### Hinweise

- Wassertank **A** beim Befüllen mit Wasser nicht auf den Sockel **G** stellen.
  - Wassertank **A** soweit füllen, dass sich die Wassermenge innerhalb der Markierungen (Minimum/Maximum) befindet.
- 3 Deckel **C** schließen, sodass er einrastet.
  - 4 Wassertank **A** auf den Sockel **G** stellen. Sicherstellen, dass er sich stabil in aufrechter Position befindet.
  - 5 Netzstecker in die Steckdose stecken.
  - 6 Ein-/Austaste **G** drücken. Ein einzelner Warn-ton erklingt. Die Leuchte der Taste leuchtet während des Betriebs. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Anzeige und der Betrieb ist abgeschlossen. Sie hören 3 Signaltöne.

### Hinweise

- Der Deckel **C** sollte während des Kochvorgangs immer geschlossen sein; andernfalls schaltet sich der Wasserkocher nicht automatisch aus.

### Hinweise

- Der Kochvorgang kann durch Drücken der Ein-/Austaste **G** auch manuell beendet werden.
- 7 Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - 8 Wassertank vom Sockel **G** nehmen. Nur am Griff **F** halten.

### Achtung

- Deckel **C** nicht öffnen, da heißes Wasser herausspritzen kann. Sicherstellen, dass kein Wasser auf den Sockel spritzt.
- 9 Wasser über den Ausgießer in die gewünschte Tasse oder ein Glas gießen.

### Tipps und Tricks

- Zum Fortsetzen des Wasserkochens die Schritte 1 bis 7 wiederholen.
- Wasserkocher zwischen jedem Einsatz abkühlen lassen.
- Der Wasserkocher ist mit einem Wasserfilter **B** ausgestattet, der beim Ausgießen Kalk und andere Rückstände aus dem Wasser filtert.
- Zur Verhinderung der Kalkbildung, weiches oder gefiltertes Wasser verwenden.

## Reinigung und Pflege

### Achtung

- Zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten verwenden.
  - Weder Gerät noch Sockel **G** oder Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- 1 Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - 2 Das Gerät vollständig abkühlen lassen.
  - 3 Außenseite des Gerätes mit einem feuchten, weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel reinigen.
  - 4 Der Kalkfilter **B** kann zum Reinigen entnommen werden. So nehmen Sie den Filter ab:
    - Entfernen Sie den Filter, indem Sie ihn halten und vorsichtig nach oben ziehen.
    - Je nach Ausprägung der Verkalkung Filter mit Wasser und ein wenig Zitronensäure oder weißem Essig und einer weichen Bürste reinigen.
    - Filter wieder von oben einsetzen, sodass er einrastet.

### Hinweis

- Nach der Reinigung und vor der Benutzung des Gerätes alle Teile sorgfältig mit einem weichen Handtuch trocknen.

## Wasserkocher entkalken

Das Entkalken des Wasserkochers verlängert seine Lebensdauer. Die Häufigkeit hängt von der Wasserhärte in Ihrem Gebiet ab.

- 1 Wasserkocher mit Wasser – bis zu drei Viertel der maximalen Füllmenge – füllen.
- 2 Weißer Essig oder Zitronensäure bis zum maximalen Füllstand hinzugeben.
- 3 Lösung kochen (siehe Abschnitt Betrieb).
- 4 Wasserkocher ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- 5 Lösung einige Stunden im Wasserkocher stehen lassen.

- 6 Lösung abgießen und das Innere sorgfältig ausspülen.
- 7 Wasserkocher mit sauberem Wasser füllen und dieses kochen.
- 8 Wasserkocher erneut entleeren und mit Wasser ausspülen.

### Hinweise

- Wenn immer noch Kalk vorhanden ist, den Vorgang wiederholen.
- Es kann auch ein geeignetes Entkalkungsmittel verwendet werden. Hierzu die Anweisungen auf der Verpackung des Entkalkungsmittels beachten.

### Warnung

- Wird der Wasserkocher nach langer Benutzung nicht entkalkt, bildet sich am Boden des Wasserkochers eine Kalkschicht und die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist beeinträchtigt. In diesem Fall muss es in einem Kundencenter repariert werden.
- Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.

## Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es sorgfältig aufbewahrt werden.
- Darauf achten, dass der Netzstecker gezogen wird und das Gerät komplett trocken ist.
- Das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
- Das Gerät sollte sich immer außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Netzkabel vollständig auf die Kabelaufwicklung **H** an der Unterseite des Sockels **G** aufrollen.

## Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

## Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

## Technische Daten



### Spannungsversorgung:

220-240 V ~, 50-60 Hz

### Leistung:

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

**TELEFON: 0911 / 590 597 29**  
(Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr)  
**Telefax: 0911 / 590 597 31**  
**<http://service.grundig.de>**  
**E-Mail: [service@grundig.com](mailto:service@grundig.com)**

Technische und optische Änderungen vorbehalten  
Service und Ersatzteile

### Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland : 0911 / 590 597 30

Österreich : 0820 / 220 33 22 \*

\* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

Unter den unten genannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

## GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 - 18.00 Uhr zur Verfügung.

## SAFETY AND SET-UP

---

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use! Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- This appliance is intended to be used in household only. It is not designed for professional use in:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels, and other residential type environment.
  - bed and breakfast type environment.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use. The kettle is designed for boiling water. Do not use the kettle to boil and heat any other liquids or tinned, jarred, bottled food.
- Never use the appliance in or near to combustible, inflammable places and materials.
- Do not use the appliance outdoors or in the bathroom.
- Check if the mains voltage on the rating label corresponds to your local mains supply. The only way to disconnect the appliance from the mains is to pull out the plug.
- For additional protection, this appliance should be connected to a household faulty current protection switch with no more than 30 mA. Consult an electrician for advice.
- Do not immerse the appliance, base, power cord or power plug in water or in other liquids and do not clean parts in dishwasher.
- Disconnect the power plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs.
- Do not disconnect the plug by pulling on the cord.
- Do not wrap the power cord around the appliance.

## SAFETY AND SET-UP

---

- Do not squeeze or bend the power cord and do not rub it on sharp edges in order to prevent any damage. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames.
- Do not use an extension cord with the appliance.
- Never use the appliance if the power cord or the appliance is damaged.
- Our GRUNDIG Household Appliances meet applicable safety standards, thus if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by a service centre to avoid any dangers. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risks to the user.
- Do not dismantle the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage caused by improper handling.
- Always keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not leave the appliance unattended as long as it is in use. Extreme caution is advised when the appliance is being used near children and people with limited physical, sensory or mental capabilities.
- Before using the appliance for the first time, clean all parts which come into contact with water carefully. Please see full details in the "Cleaning and Care" section.

## SAFETY AND SET-UP

---

- Dry the appliance before connecting it to the mains supply.
- Never operate or place any part of this appliance near hot surfaces such as gas burner, hotplate or heated oven.
- Operate the appliance with delivered parts only.
- Operate the appliance with its original base. Do not use the base for any other purpose.
- Do not use the appliance with damp or wet hands.
- Always use the appliance on a stable, flat, clean and dry surface.
- Make sure that there is no danger that the power cord could be accidentally pulled or that someone could trip over it when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the plug is always accessible.
- Hold the appliance by the handle only. There is a danger of burns. Avoid contact with hot surfaces as well as with the emitting steam.
- Position the lid so that the hot steam is directed away from you.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful while you are opening the lid after the water has boiled. The steam which comes out of the kettle is very hot.
- Avoid spillage on the connector.
- Make sure that the lid always remains closed properly when using the kettle.
- The warming plate is hot after usage. Please do not touch heating element after usage. Please wait till cool down.
- Never fill the appliance above the maximum level indicator. If it is overfilled, then boiling water may splash out.
- Do not fill the kettle below the minimum level indicator.
- Never operate the appliance without any water inside it.
- Do not fill the kettle when it is fitted on its base.
- Do not stick any foreign objects on the appliance.

# AT A GLANCE

---

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of your new GRUNDIG kettle WK 7680 / WK 7681.

Read the following user notes carefully to ensure full enjoyment of your quality Grundig product for many years to come.

## A responsible approach!



GRUNDIG focuses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers. We also attach great importance to the efficient use of raw materials

with continuous waste reduction of several tonnes of plastic every year. Furthermore, all our accessories are available for at least 5 years.

For a future worth living.  
Grundig.

## Controls and parts

See the figure on page 3.

- A** Water tank
- B** Spout / Stainless steel lime-scale filter
- C** Lid / Lid release button
- D** Water level indicator
- E** Handle
- F** On/Off button
- G** Base unit
- H** Cable winding unit  
(beneath base unit)

# OPERATION

---

## Preparation

- 1 Remove all packaging and sticker materials and dispose of them according to the applicable legal regulations.
- 2 Before using the appliance for the first time, clean all parts which come into contact with water carefully. (See the "Cleaning and care" section).
- 3 Completely roll out the power cord from the cable coil **G** on the bottom of the base **H**. Pass the power cord through the slot on the base.
- 4 Clean the kettle well before initial use and discard water of first two boiling cycles.

## Operation

- 1 To open its cover **C**, pull the cover opening button **C** on the cover rearwards.

- 2 Fill the water tank **A** with water.

### Notes

- Do not place the water tank **A** on the base **G** while filling it with water.
  - Never fill the water tank **A** above the maximum level indicator or below the minimum level indicator.
- 3 Close the lid **C** until it clicks into place.
  - 4 Place the water tank **A** on the base **F**. Make sure that it is placed in an upright and stable position.
  - 5 Insert the plug into the wall socket.
  - 6 Push On/Off button **F**. A warning beep will be heard once. The button's light will be on during operation. Once the desired temperature is attained, the light disappears and the operation is finished. You will hear 3 warning (beep) sounds.

### Note

- Lid **C** should always be closed during the boiling process; otherwise the kettle will not switch off automatically.

### Note

- If you want to stop the boiling process manually, push the On/Off button **F**.
- 7 Disconnect the plug from the wall socket.
  - 8 Take the water tank from the base **G**. Only hold it by the handle **E**.

### Caution

- Do not open the lid **C** as hot water could splash out. Make sure that no water splashes onto the base.
- 9 Pour the water from the spout **B** to the cup or glass you want to use.

### Hints and Tips

- If you want to continue the boiling process, repeat the procedure from 1 to 7.
- Let the kettle cool down between each heating process.
- The kettle is equipped with a water filter **B** which filters out limestone and other residues when the water is being poured out.
- Use softened or filtered water to prevent lime build-up.



## Cleaning and care

### Caution

- Never use petrol, solvents or abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.
  - Never put the appliance, base **G** or power cord in water or any other liquid.
- 1 Turn the appliance off and disconnect it from the wall socket.
  - 2 Let the appliance cool down completely.
  - 3 Use a damp soft cloth and a little mild cleanser to clean the exterior of the appliance.
  - 4 The lime-scale filter **B** can be detached for cleaning purpose. To detach the filter:
    - Remove the filter latch by holding and gently pulling it upwards.
    - Depending on the level of lime build-up, clean the filter with water and a little lemon juice or white vinegar. Use a soft brush.
    - Insert the filter again from above until it clicks into place.

### Note

- Before using the appliance after cleaning, dry all parts carefully using a soft towel.

## Descaling the kettle

Descaling extends the life of your kettle. Descaling period depends on the water hardness in your area.

- 1 Fill the kettle with water, up to three quarters of the maximum level.
- 2 Add white vinegar or lemon acid in the kettle up to the maximum level.
- 3 Boil the solution (refer to Operation section).
- 4 After the kettle has switched off, unplug the appliance.
- 5 Leave the solution in the kettle for a few hours.
- 6 Pour out the solution and rinse the inside thoroughly.

- 7 Fill the kettle with clean water and boil the water.

- 8 Empty the kettle and rinse it with water again.

### Notes

- If there is still some limescale, repeat the procedure.
- You can also use a descaler which is appropriate for kettles. If you use a descaler, please follow the instructions of that descaler.

### Warning

- If you do not descale the kettle after a long time you use it, the bottom at the inside of the water tank fully gets covered with limescale and the appliance will get damaged. In that case, it requires to be repaired by a service centre.
- No warranty claims are accepted for damage caused by improper handling.

## Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long period of time, please store it carefully.
- Make sure the appliance is unplugged and completely dry.
- Store the appliance in a cool, dry place.
- Make sure the appliance is kept out of the reach of children.

## Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

## Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

## Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations.

Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## Technical data



**Power supply:** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Power:**

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

Technical and design modifications reserved.

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzunu da teslim edilmelidir.

■ Bu cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır. Aşağıda sıralanan profesyonel kullanımlar için tasarlanmamıştır:

- dükkan, ofis ve diğer çalışma ortamlarında yer alan personel mutfakları;

- çiftlik evleri;

- hotel, motel ve diğer yerleşim alanlarındaki müşteriler tarafından kullanım;

- yatak ve kahvaltı tipi yerler.

■ Cihazı, kullanım amacının dışında hiçbir amaç için kullanmayın. Bu su ısıtıcısı, su kaynatmak için tasarlanmıştır. Isıtıcıyı, başka sıvıları kaynatmak veya kutulanmış, kavanozlanmış veya şişelenmiş olan yiyecekleri ısıtmak için kullanmayın.

- Cihazı asla parlayıcı veya yanıcı ortamların ve maddelerin bulunduğu yerde veya yakınında kullanmayın.
- Bu cihazı dış mekanlarda veya banyoda kullanmayın.
- Tip plakası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin yerel şebeke gerilimiyle uyumlu olup olmadığını kontrol edin. Cihazın elektrik bağlantısını kesmenin tek yolu fişini çekmektir.
- Bu cihaz, ilave koruma için azami 30 mA'lık ev tipi bir kaçak akım koruma sigortasına bağlanmış olmalıdır. Öneri için bir elektrik teknisyenine danışın.
- Cihazı, taban ünitesini, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın ve parçalarını bu laşık makinesinde yıkamayın.
- Cihazı kullandıktan sonra, temizlemeden önce, cihazın bulunduğu odadan çıkarken veya bir arıza olduğunda fişini çıkartın.
- Cihazın fişini kablosundan çekerek çıkarmayın.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.

# GÜVENLİK VE KURULUM

- Zarar görmemesi için elektrik kablosunu sıkıştırıp bükmemeyin ve keskin köşelere sürtmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden ve açık ateşlerden uzak tutun.
- Cihazla birlikte bir uzatma kablosu kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasarlıysa cihazı asla kullanmayın.
- GRUNDIG Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bu nedenle cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, herhangi bir tehlikeyi önlemek için servis merkezi tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya gerekli vasıflar olmadan yapılan onarım işlemleri, kullanıcıya yönelik tehlike ve riskler meydana getirebilir.
- Kesinlikle cihazı parçalarına ayırmayın. Hatalı kullanımın neden olduğu hasar için hiçbir garanti talebi kabul edilmez.
- Cihazı ve kablosunu daima 8 yaş altı çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili olarak gözetim altında tutulmaları veya kendilerine talimat verilmesi ve cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kullanımda olduğu sürece cihazı gözetimsiz olarak bırakmayın. Cihaz çocukların ve sınırlı fiziksel, duyuşal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların yakınında kullanıldığında son derece dikkatli olunması tavsiye edilir.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce su ile temas eden tüm parçaları dikkatli şekilde temizleyin. Lütfen "Temizlik ve Bakım" bölümündeki tüm ayrıntılara bakın.
- Cihazı ana elektrik şebekesine bağlamadan önce kurutun.

# GÜVENLİK VE KURULUM

- Hiçbir zaman bu cihazın herhangi bir parçasını gazlı ocak, elektrikli ocak veya ısınmış fırın gibi sıcak yüzeylerin yanında çalıştırmayın ya da bu yüzeylerin üstüne koymayın.
- Cihazı sadece birlikte verilen parçalarla kullanın.
- Cihazı sadece orijinal taban ünitesiyle kullanın. Taban ünitesini başka herhangi bir amaç için kullanmayın.
- Cihazı elleriniz ıslak veya nemliyken kullanmayın.
- Cihazı daima dengeli, düz, temiz ve kuru bir yüzey üzerinde kullanın.
- Cihazın kullanımı esnasında elektrik kablosunun yanlışlıkla çekilmesi veya birinin kabloya takılma tehlikesinin olmadığından emin olun.
- Konnektörlere su sıçramamasına dikkat edin.
- Cihazı, elektrik fişine her zaman ulaşılabilir şekilde yerleştirin.
- Cihazı sadece tutamağın dan tutun. Yanma riski vardır. Sıcak yüzeyler ve cihazdan çıkan buhara temas etmekten kaçınin.
- Cihazın kapağını, sıcak buhar, üzerinize gelmeyecek şekilde konumlandırın.
- Su kaynarken cihazın kapağını açmayın. Su kaynadıktan sonra kapağını açarken dikkatli olun. Isıtıcıdan çıkan buharın sıcaklığı çok yüksektir.
- Isıtma yüzeyi kullanımdan sonra sıcak olur. Lütfen dokunmayın! Soğumasını bekleyin.
- Cihazı kullanırken, kapağının daima düzgün kapatıldığından emin olun.
- Cihazı asla maksimum seviye göstergesinin üzerinde doldurmayın. Gereğinden fazla doldurulması durumunda, su kaynadığında dışarı sıçrayabilir.
- Cihazı minimum seviye göstergesinin altında doldurmayın.
- Cihazı içerisinde su olmadan asla çalıştırmayın.
- Cihazı, taban ünitesi üzerindeyken doldurmayın.
- Cihaz üzerine yabancı nesnelere yapıştırmayın.

Değerli Müşterimiz,

Yeni GRUNDIG Su Isıtıcısı WK 7680/WK 7681'i satın aldığınız için sizi kutlarız.

Grundig kalitesindeki ürününüzü yıllarca keyifle kullanabilmeniz için aşağıdaki kullanıcı notlarını dikkatle okuyun.

## Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de tedarikçiler için adil ücretlendirme sunan sözleşmeyle kabul edilmiş sosyal çalışma koşulları sağlamayı hedef alır. Hammaddelerin etkin kullanımı ve her yıl düzenli olarak

plastik atık miktarını birkaç ton azaltmak da öncelikli hedeflerimiz arasında yer alıyor. Ayrıca, tüm aksesuarlarımız en az 5 yıl boyunca kullanılabilir.

Yaşamaya değer bir gelecek için.

Grundig.

## Kontroller ve parçalar

Sayfa 3'teki şekle bakın.

- A** Su haznesi
- B** Paslanmaz kireç filtresi
- C** Kapak / Kapak açma düğmesi
- D** Su seviye göstergesi
- E** Tutamak
- F** Açma / kapama düğmesi
- G** Taban ünitesi
- H** Kablo sarma ünitesi

(taban ünitesi altında)

# KULLANIM

## Hazırlık

- 1 Tüm ambalaj ve etiket malzemelerini çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
- 2 Cihazı ilk kez kullanmadan önce su ile temas eden tüm parçaları dikkatli şekilde temizleyin. ("Temizleme ve bakım" bölümüne bakın).
- 3 Elektrik kablosunu taban ünitesinin **F** altındaki kablo sarma yerinden **H** tamamen çıkartın. Güç kablosunu taban ünitesindeki açıklıktan geçirin.
- 4 İlk kez kullanmadan önce su ısıtıcısını iyice temizleyin ve iki kez su kaynatıp kullanmadan atın.

## Kullanım

- 1 Kapağını **C** açmak için kapağın üstünde bulunan kapak açma düğmesini **C** geriye doğru çekin.  
– Kapak **C** otomatik olarak açılır.
- 2 Su haznesini **A** suyla doldurun.

### Notlar

- Isıtıcıya su koyarken, su haznesini **A** taban ünitesine **F** yerleştirmeyin.
  - Asla su haznesine **A** maksimum göstergeden fazla ya da minimum göstergeden az su koymayın.
- 3 Kapağı **C** yerine oturacak şekilde kapatın.
  - 4 Su haznesini taban ünitesine yerleştirin **G**. Cihazın dik ve sabit konumda olduğundan emin olun.
  - 5 Elektrik kablosunun fişini prize takın.
  - 6 Açma / kapama düğmesine **F** basın. 1 kez uyarı sesi duyulur. Çalışma esnasında düğmenin ışığı yanar. İstlenen sıcaklık değerine erişildiğinde ışık söner ve çalışma sonlanır. 3 uyarı (bip) sesi duyulur.

### Not

- Kapak **C** kaynatma işlemi süresince daima kapalı olmalıdır; aksi takdirde su ısıtıcısı otomatik olarak kapanmayacaktır.
- 7 Birkaç dakika sonra, su kaynamaya başlar. Su ısıtıcısı otomatik olarak kapanır ve açma/kapama düğmesi **F** kapalı pozisyonundadır.  
– Fonksiyon ışığı söner.

### Not

- Isıtma işlemi manuel olarak durdurmak isterseniz, Açma/Kapama düğmesine **F** basın.
- 8 Cihazın fişini prizden çekin.
  - 9 Su haznesini taban ünitesinden **G** alın. Cihazı sadece tutamağından **E** tutun.

### Dikkat

- Sıcak su sıçrayabileceği için cihazın kapağını **C** açmayın. Taban ünitesine su sıçramadığından emin olun .
- 10 Kaynamış suyu kullanmak istediğiniz kupaya veya bardağa dolum ağzından boşaltın.

### İpucu ve Öneriler

- Kaynatmaya devam etmek istiyorsanız, sırayla 1 - 7 adımlarını takip ederek işlemi tekrarlayın.
- Her bir ısıtma işlemi arasında ısıtıcının soğumasını bekleyin.
- Su ısıtıcısı, su dökülürken kireç ve diğer parçacıkları süzen bir su filtresiyle **B** donatılmıştır.
- Kireç oluşumunu önlemek için yumuşak veya filtrelenmiş su kullanın.

## Temizleme ve bakım

### Dikkat

- Cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, solventler ya da aşındırıcı temizleyiciler, metal nesnelere veya sert fırçalar kullanmayın.
  - Cihazı, taban ünitesini **G** veya elektrik kablo-sunu asla su veya başka bir sıvıya sokmayın.
- 1 Cihazı kapatın ve fişini prizinden çıkartın.
  - 2 Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
  - 3 Cihazın dış yüzeyini temizlemek için nemli bir bez ve az miktarda yumuşak bir temizleyici kullanın.
  - 4 Kireç filtresi **B** temizlik amacıyla çıkarılabilir. Filtreyi çıkarmak için:
    - Filtre mandalını tutup yukarı doğru hafifçe çekerek çıkartın.
    - Biriken kireç seviyesine bağlı olarak, su ve bir miktar limon tuzu veya beyaz sirkeyle temizleyin. Yumuşak bir fırça kullanın.
    - Filtreyi tekrar yukarıdan takın ve yuvasına oturmasını sağlayın.

### Not

- Temizlik sonrasında cihazı kullanmadan önce yumuşak bir havlu ile tüm parçalarını kurula-yın.

## Isıtıcının kirecinin çözülmesi

Isıtıcının kirecinin çözülmesi ömrünü uzatacaktır. Kireç çözme işlemi, bölgenizdeki suyun sertliğine bağlıdır.

- 1 Isıtıcıyı maksimum seviye ye kadar suyla dol-durun ve kaynatın.
- 2 Isıtıcı kapandıktan sonra cihazın fişini prizden çıkartın.
- 3 Sonra içine 1 fincan beyaz sirke veya 2 yemek kaşığı limon tuzunu kaynatılmış su içerisine dökün.
- 4 Çözeltiyi birkaç saat ısıtıcının içerisinde tutun.
- 5 Daha sonra dökün ve ısıtıcının içerisini iyice durulayın.

- 6 Isıtıcıyı temiz suyla doldurun ve suyu kaynatın.
- 7 Isıtıcıyı tekrar boşaltın ve suyla durulayın.

### Notlar

- Hala çıkmamış kireç varsa, bu işlemi tekrar edin.
- Ayrıca, su ısıtıcıları için uygun olan bir kireç çözücü de kullanabilirsiniz. Bir kireç çözücü kullanıyorsanız, lütfen bu kireç çözücünün talimatlarını uygulayın.

### Uyarı

- Uzun süre kullandıktan sonra ısıtıcının kirecini çözmezseniz, su haznesinin tabanı tamamen kireçle kaplanır ve cihaz çalışmaz hale gelir. Bu durumda, bir servis merkezi tarafından onarılması gerekir.
- Hatalı kullanımın neden olduğu hasar için hiçbir garanti talebi kabul edilmez.

## Saklama

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.
- Cihazın fişinin çıkarıldığından ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazın, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.
- Elektrik kablosunu taban ünitesinin **G** altındaki elektrik kablosu makarasına **H** sarın.



## AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

## Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## Teknik veriler



**Güç kaynağı:** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Güç:**

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

# SÉCURITÉ ET INSTALLATION

---

- Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !
- Conservez le manuel d'utilisation car vous pourriez en avoir besoin ultérieurement. Dans le cas où cet appareil change de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.
- Le présent appareil est destiné à un usage domestique privé uniquement et ne saurait convenir à une utilisation professionnelle en restauration. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
- Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.
- N'utilisez pas l'appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été prévu. La bouilloire est conçue pour faire bouillir de l'eau. N'utilisez pas la bouilloire pour faire bouillir et chauffer d'autres liquides ou de la nourriture en conserve, pot ou bouteille.
- Ne jamais utiliser l'appareil à l'intérieur ou à proximité des combustibles, des endroits, des matières, et des matériaux inflammables.
- Évitez d'utiliser l'appareil à l'extérieur ou dans la salle de bain.
- Assurez-vous que la tension de secteur figurant sur la plaque signalétique correspond à votre alimentation secteur locale. Le seul moyen de déconnecter l'appareil du secteur consiste à débrancher la prise.
- Pour plus de protection, l'appareil doit également être branché à un dispositif de courant résiduel domestique d'une valeur nominale ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
- N'immergez pas l'appareil, la base, le câble d'alimentation ou la prise dans de l'eau ou tout autre liquide et ne lavez pas les composants au lave-vaisselle.

## SÉCURITÉ ET INSTALLATION

---

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique après avoir utilisé l'appareil, avant de le nettoyer, avant de quitter la pièce ou si un problème se produit.
- Évitez de débrancher l'appareil en tirant sur le câble.
- Évitez d'entourer le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Ne pincez ou ne courbez pas le cordon d'alimentation et ne le laissez pas frotter contre des bords saillants pour éviter de l'endommager. Éloignez-le des surfaces brûlantes et des flammes nues.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Nos appareils ménagers de marque GRUNDIG respectent les normes de sécurité applicables. Par conséquent, si l'appareil ou le cordon d'alimentation venait à être endommagé, faites-le réparer ou remplacer par un centre de service agréé afin d'éviter tout danger. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil. Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera acceptée pour les dégâts résultant d'une manipulation incorrecte.

## SÉCURITÉ ET INSTALLATION

---

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances si une personne chargée de la sécurité les surveille ou leur apprend à utiliser le produit en toute sécurité et en étant conscients des dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez. Nous vous recommandons la plus grande prudence lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'enfants et de personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées
- Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez soigneusement tous les éléments qui seront en contact avec de l'eau. Reportez-vous aux renseignements fournis dans la rubrique "Nettoyage et entretien".
- Séchez l'appareil avant de le connecter à la prise d'alimentation.
- Ne faites jamais fonctionner ni n'installez aucun composant de cet appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes telles qu'un brûleur à gaz, un brûleur électrique ou un four chaud.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement avec les éléments fournis.
- Faites fonctionner l'appareil avec son socle d'origine. N'utilisez pas le socle à d'autres fins.
- Évitez d'utiliser l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable, plane, propre et sèche.

## SÉCURITÉ ET INSTALLATION

---

- Assurez-vous qu'il n'y a aucun danger de tension accidentelle sur le câble d'alimentation ou que quelqu'un puisse se prendre les pieds dedans lorsque l'appareil est en marche.
- Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit toujours accessible.
- Tenez l'appareil par la poignée uniquement. Il y a un danger de brûlure. Évitez le contact avec les surfaces chaudes et la vapeur qui sort.
- Positionnez le couvercle de sorte que la vapeur chaude soit dirigée loin de vous.
- N'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout. Faites attention quand vous ouvrez le couvercle après que l'eau a bouilli. La vapeur qui sort de la bouilloire est très chaude.
- Assurez vous que le couvercle est toujours bien fermé pendant l'utilisation de la bouilloire.
- Ne remplissez jamais l'appareil au-dessus du niveau maximum indiqué. Si elle est trop pleine, l'eau bouillante peut gicler.
- Ne remplissez pas la bouilloire sous le niveau minimum indiqué.
- Évitez tout déversement sur le connecteur.
- La plaque chauffante est chaude après utilisation. Évitez par conséquent d'y toucher. Veuillez patienter jusqu'à son refroidissement.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau à l'intérieur.
- Ne remplissez pas la bouilloire quand elle est placée sur son socle.
- Ne collez aucun élément extérieur sur l'appareil.

Cher client,

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle bouilloire GRUNDIG WK 7680 / WK 7681.

Veuillez lire attentivement les recommandations ci-après pour pouvoir profiter au maximum de la qualité de votre produit GRUNDIG pendant de nombreuses années à venir.

## Une approche responsable !



GRUNDIG est attaché à des conditions de travail négociées sur contrat avec des salaires équitables pour les employés internes et les fournisseurs. Nous accordons également une grande importance à l'utilisation efficace des matières brutes avec une constante réduction des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année. En outre, tous nos accessoires sont disponibles au moins 5 ans.

Pour un avenir valant la peine d'être vécu.  
Grundig.

## Commandes et pièces

Voir l'image en page 3.

- A** Réservoir à eau
- B** Filtre anticalcaire en acier inoxydable / Orifice de remplissage
- C** Couvercle / Bouton d'ouverture du couvercle
- D** Indicateur de niveau d'eau
- E** Poignée
- F** Bouton Marche/Arrêt
- G** Bloc moteur
- H** Unité d'enroulement de câble  
(sous le bloc moteur) **I** Poignée

## FONCTIONNEMENT

---

### Préparation

- 1 Retirez les emballages et autocollants avant de les jeter selon les lois en vigueur.
- 2 Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez-le (Voir le chapitre «Nettoyage et entretien»).
- 3 Nettoyez bien la bouilloire avant la première utilisation et jetez l'eau des deux premières utilisations.

### Fonctionnement

- 1 Pour ouvrir son couvercle **C**, tirez le bouton d'ouverture du couvercle **C** sur le couvercle vers l'arrière.
- 2 Remplissez le réservoir à eau **A** avec de l'eau.

### Remarques

- Ne placez pas le réservoir à eau **A** sur son socle **G** pendant le remplissage.
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau **A** au-delà du niveau maximum ou en-deça du niveau minimum.
- 3 Fermez le couvercle **C** jusqu'à ce qu'il s'enclenche à sa place.
- 4 Placez le réservoir d'eau sur le socle **G**. Assurez-vous qu'il est placé en position verticale et stable.
- 5 Branchez la prise à la prise murale.

# FONCTIONNEMENT

---

- 6 Bouton Marche/Arrêt **F**. Un signal sonore retentit une fois. Le voyant du bouton reste allumé en cours de fonctionnement. Une fois la température désirée atteinte, le voyant s'éteint et l'opération s'achève. 3 signaux sonores (bip) se font entendre.

## Remarque

- Le couvercle **C** doit être toujours fermé durant le processus d'ébullition, sinon la bouilloire ne s'éteindra pas automatiquement.

## Remarques

- Si vous souhaitez arrêter manuellement le processus d'ébullition, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **F**.

- 7 Débranchez la prise de la prise murale.

- 8 Enlevez le réservoir d'eau de son socle **G**. Tenez le seulement par le manche **E**.

## Attention

- N'ouvrez pas le couvercle **C** car de l'eau chaude pourrait gicler. Vérifiez qu'il n'y a pas d'eau qui gicle sur le socle.

- 9 Versez l'eau par le bec dans la tasse ou le verre que vous souhaitez utiliser.

## Conseils et astuces

- Si vous voulez continuer à faire chauffer de l'eau, répéter les instructions 1 à 7.
- Laissez la bouilloire refroidir entre chaque utilisation.
- La bouilloire est équipée d'un filtre **B** qui élimine le calcaire et les autres résidus quand vous y versez de l'eau.
- Utilisez de l'eau adoucie ou filtrée pour empêcher la formation de calcaire.

## Nettoyage et entretien

### Attention

- N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyants abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.
  - Ne jamais introduire l'appareil, le socle **G** ou le câble d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide.
- 1 Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
  - 2 Laissez l'appareil refroidir totalement.
  - 3 Utilisez un chiffon doux humide et un peu de détergent doux pour nettoyer le boîtier de l'appareil.
  - 4 Le filtre anticalcaire **B** peut être retiré à des fins de nettoyage. Pour détacher le filtre :
    - Retirez le verrou du filtre en le tenant et en le tirant délicatement vers le haut.
    - En fonction du degré de calcaire, nettoyez-le avec de l'eau, un peu de jus de citron ou du vinaigre blanc. Utilisez une brosse souple.
    - Remettez le filtre en place par le dessus jusqu'à entendre un clic.

### Remarque

- Avant d'utiliser l'appareil après le nettoyage, séchez soigneusement tous ses éléments l'aide d'une serviette douce.

## Détartrer la bouilloire

Le détartrage allonge la vie de votre bouilloire. La fréquence du détartrage dépend de la dureté de l'eau dans votre région.

- 1 Remplissez la bouilloire d'eau au trois-quarts du niveau maximum.
- 2 Ajoutez du vinaigre blanc ou du jus de citron pour remplir la bouilloire au maximum.
- 3 Faites bouillir la solution (voir le chapitre fonctionnement).
- 4 Après l'extinction de la bouilloire, débranchez l'appareil.

5 Laissez la solution dans la bouilloire pendant quelques heures.

6 Videz la solution et rincez bien l'intérieur.

7 Remplissez la bouilloire avec de l'eau claire et faites la bouillir.

8 Videz la bouilloire et rincez-la à nouveau avec de l'eau.

### Remarques

- S'il reste du calcaire, répéter l'opération.
- Vous pouvez aussi utiliser un détartrant pour bouilloires. Si vous utilisez un détartrant, suivez les consignes de ce détartrant.

### Avertissement

- Si vous ne détartrez pas la bouilloire pendant longtemps, le fond du réservoir sera couvert de tartre et l'appareil ne marchera plus. Dans ce cas, il devra être réparé par un centre agréé.
- Aucune réclamation au titre de la garantie ne sera acceptée pour les dégâts résultant d'une manipulation incorrecte.

## Rangement

- Veuillez conserver soigneusement votre appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- Veuillez également à ce qu'il soit débranché et entièrement sec.
- Conservez-le dans un lieu frais et sec.
- Assurez-vous de tenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Enroulez le câble d'alimentation autour de l'enrouleur de câble qui se trouve **I** au bas du socle **H**.



## Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent,

nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

## Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

## Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

## Données techniques



**Alimentation :** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Puissance :**

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

Modifications relatives à la technique et à la conception réservées.

# SEGURIDAD Y PREPARACIÓN

---

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a un tercero, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso doméstico. No está diseñado para uso profesional en:
  - áreas de cocina para empleados en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
  - granjas;
  - por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de tipo residencial;
  - alojamientos a media pensión.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico y no es adecuado para prestar servicios de catering profesional. No debe utilizarse para fines comerciales.
- No se utilizará para fines comerciales.
- No utilice el aparato para otros fines distintos de su uso previsto. El hervidor está diseñado para hervir agua. No utilice el hervidor para hervir o calentar cualquier otro líquido, así como alimentos envasados en latas, frascos o botellas.
- No utilice el aparato en lugares con materiales u objetos combustibles o inflamables, o cerca de ellos.
- No utilice el aparato al aire libre o en el baño.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de datos se corresponda con la de la red de alimentación de su domicilio. La única forma de desconectar el aparato de la red eléctrica consiste en tirar del enchufe.

# SEGURIDAD Y PREPARACIÓN

---

- Para una mayor protección, conecte el aparato intercalando un fusible diferencial doméstico cuya corriente de disparo sea de 30 mA como máximo. Consulte a un electricista.
- No sumerja el aparato, la base, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido, ni tampoco lave las piezas en el lavavajillas.
- Desconecte el cable de corriente tras utilizar el aparato, antes de limpiarlo, antes de salir de la estancia en la que se encuentre o en caso de avería.
- No desconecte el enchufe tirando del cable.
- No enrolle el cable de corriente alrededor del aparato.
- No aplaste ni doble el cable de alimentación, ni deje que roce en bordes afilados para evitar cualquier daño. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No utilice cables alargadores para conectar el aparato.
- No utilice jamás el aparato si observa daños en él o en el cable de corriente.
- Los electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por esta razón, si el cable de alimentación está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser reparado o sustituido por un servicio técnico autorizado. Los trabajos de reparación defectuosos o no autorizados puede causar peligros y riesgos para el usuario.
- No desmonte el aparato bajo ninguna circunstancia. No se admitirá reclamación de garantía alguna por daños causados por un manejo inadecuado.

# SEGURIDAD Y PREPARACIÓN

---

- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté enchufado. Se recomienda la máxima precaución cuando utilice el aparato cerca de niños o personas con sus capacidades psíquicas, sensoriales o físicas limitadas.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien todas las piezas que entren en contacto con el agua. Consulte la sección "Limpieza y cuidados".
- Seque el aparato antes de conectarlo a la red eléctrica.
- No utilice este aparato ni coloque ninguna de sus piezas sobre superficies calientes tales como quemadores de gas, quemadores eléctricos u hornos calientes, o cerca de ellas.
- Utilice el aparato solo con las piezas suministradas.
- Utilice el aparato con su base original. No utilice la base para ningún otro propósito.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y seca.
- Asegúrese de que no exista peligro de que pueda tirarse accidentalmente del cable de corriente o de que alguien tropiece con él mientras el aparato esté en uso.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- Sujete el aparato únicamente por su asa. Existe el riesgo de sufrir quemaduras. Evite el contacto con las superficies calientes así como con el vapor saliente.

# SEGURIDAD Y PREPARACIÓN

---

- Coloque la tapa de forma que el vapor caliente salga alejándose de usted.
- No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo. Tenga cuidado al manejar la tapa una vez el agua haya hervido. El vapor que sale del hervidor está muy caliente.
- Siempre que utilice el hervidor, asegúrese de que la tapa esté correctamente cerrada.
- Nunca rebase el indicador de nivel máximo del depósito. De lo contrario, el agua hirviendo puede salpicar.
- No llene el hervidor por debajo del indicador de nivel mínimo.
- Evite que se produzcan salpicaduras en el conector.
- La placa de calentamiento estará caliente después de su uso. Por favor, no toque el elemento calefactor después de usarlo. Por favor, espere hasta que se enfríe.
- Nunca utilice el aparato sin agua en su interior.
- Para llenar el hervidor, retírelo de su base.
- No ponga ningún objeto extraño sobre el aparato.

# REFERENCIA RÁPIDA

---

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nuevo hervidor GRUNDIG WK 7680 / WK 7681.

Lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto GRUNDIG durante muchos años.

## Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y damos una gran importancia al uso

eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante cinco años.

Para un futuro mejor.  
Grundig.

## Controles y piezas

Vea la ilustración de la pág. 3.

- A** Depósito de agua
- B** Filtro antical de acero inoxidable / Entrada de llenado
- C** Tapa / Botón de liberación de la tapa
- D** Indicador del nivel de agua
- E** Asa
- F** Interruptor de encendido/apagado
- G** Base
- H** Unidad de recogida del cable  
(bajo la base)

# FUNCIONAMIENTO

---

## Preparación

- 1 Retire todos los materiales de embalaje y las etiquetas adhesivas, y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
- 2 Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez (vea la sección "Limpieza y cuidados").
- 3 Limpie bien el hervidor antes del primer uso y tire el agua de los dos primeros ciclos de hervido.

## Funcionamiento

- 1 Para abrir la cubierta **C**, tire del botón de apertura **C** de la cubierta trasera.
- 2 Llene el depósito **A** con agua.

## Notas

- No coloque el depósito de agua **A** sobre la base **G** mientras esté vertiendo agua.
- Nunca rebase la **A** marca de nivel máximo del depósito de agua ni permita que el agua quede por debajo de la marca de nivel mínimo.
- 3 Cierre la tapa **C**. Escuchará un clic.
- 4 Coloque el depósito de agua **A** sobre la base **G**. Asegúrese de que el depósito quede bien asentado, en posición vertical y estable.
- 5 Inserte el enchufe en la toma de pared.

# FUNCIONAMIENTO

---

- 6 Pulse el botón de encendido/apagado **F**.  
Sonará un pitido de advertencia. La luz del botón estará encendida durante la operación. Una vez alcanzada la temperatura deseada, la luz se apaga y la operación finalizará. Sonarán tres pitidos de advertencia.

## Nota

- La tapa **C** debe estar siempre cerrada durante el proceso de hervido; de lo contrario, el hervidor no se apagará automáticamente.

## Nota

- Si desea detener el proceso de calentamiento de forma manual, pulse el botón de encendido/apagado **F**.
- 7 Desconecte el enchufe de la toma de corriente de la pared.
- 8 Retire el depósito de agua de la base **G**. Sujételo únicamente por el asa **E**.

## Atención

- No abra la tapa **C** ya que el agua caliente del interior podría salpicar. Asegúrese de que el agua no salpique la base.
- 9 Vierta el agua por del pico en el vaso o copa que desee utilizar.

## Consejos prácticos

- Si desea seguir hirviendo, repita los pasos 1 a 7 del procedimiento.
- Deje que el hervidor se enfríe antes de iniciar de nuevo el proceso.
- El hervidor está equipado con un filtro de agua **B** que retiene la cal y otras impurezas al verter el agua.
- Utilice agua ablandada o filtrada para evitar la acumulación de cal.

## Limpieza y cuidados

### Atención

- No utilice alcohol, acetona, petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.
- No sumerja el aparato, la base **G** o el cable de alimentación eléctrica en agua o cualquier otro líquido.

- 1 Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente de la pared.
- 2 Deje que el aparato se enfríe completamente.
- 3 Limpie el exterior del aparato con un paño suave humedecido y una pequeña cantidad de producto de limpieza suave.
- 4 El filtro antical **B** puede desprenderse para su limpieza. Para desprender el filtro:

- Retire el cierre del filtro sujetándolo y empujándolo suavemente hacia arriba.
- Dependiendo de la cantidad de cal acumulada, lave el filtro con agua que contenga un poco de zumo de limón o de vinagre blanco. Frótelo con un cepillo suave.
- Inserte de nuevo el filtro desde arriba, hasta que encaje en su lugar.

### Nota

- Antes de utilizar de nuevo el aparato tras una limpieza, seque con cuidado todas las piezas con una toalla suave.

## Descalcificación del hervidor

La descalcificación prolonga la vida útil del hervidor. El periodo de descalcificación depende de la dureza del agua de su domicilio.

- 1 Llene el hervidor con agua hasta 3/4 del nivel máximo.
- 2 Añada vinagre blanco o zumo de limón hasta llegar al nivel máximo.
- 3 Hierva la solución (consulte la sección sobre el funcionamiento).

- 4 Desconecte el hervidor y a continuación desenchúfelo.
- 5 Deje reposar la solución en el hervidor durante unas horas.
- 6 Vierta la solución y aclare bien el interior.
- 7 Llene el hervidor con agua limpia y hiérvala.
- 8 Vacíe nuevamente el hervidor y enjuáguelo con agua.

### Notas

- Si aún quedan restos de cal, repita el procedimiento.
- Puede utilizar también un descalcificador adecuado para hervidores. Si utiliza un descalcificador, siga las instrucciones que se indiquen en el envase.

### Advertencia

- Si no descalcifica el hervidor tras un largo periodo de uso, el fondo del depósito de agua quedará totalmente cubierto de cal y el aparato no funcionará. En tal caso, deberá llevar el aparato a un centro de asistencia técnica.
- No se admitirá reclamación de garantía alguna por daños causados por un manejo inadecuado.

## Almacenaje

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado y completamente seco.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Enrolle el cable de alimentación alrededor del recogecables **H** situado en la base **G**



## Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:



Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Este aparato se ha fabricado con piezas y materiales de primera calidad, que pueden ser reutilizados y son aptos para el reciclado. No se deshaga del producto junto con sus los residuos domésticos normales y de otros tipos al final de su vida útil. Llévelo a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Solicite a las autoridades locales información acerca de dichos centros de recogida.

## Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

## Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

## Datos técnicos



**Alimentación:** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Potencia:**

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

- Molimo pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute da biste izbjegli oštećenje zbog nepravilne uporabe!
- Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se ovaj uređaj da trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.
- Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se ovaj uređaj da trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.
  - Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u domaćinstvima. Nije namijenjen za profesionalnu uporabu u:
    - kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima ili drugim radnim okruženjima;
    - farmama;
    - od strane gostiju hotela, motela, niti drugih tipova smještajnih objekata;
    - prenoćištima s noćenjem i doručkom.
- Uređaj je namijenjen samo uporabi u kućanstvu i nije pogodan za profesionalnu ugoditeljsku uporabu. Ne smije se koristiti u komercijalne svrhe.
- Ne smije se koristiti u komercijalne svrhe.
- Ne koristite uređaj ni za što drugo osim za predviđenu uporabu. Ovo kuhalo je napravljeno za kuhanje vode. Ne koristite kuhalo za kuhanje i grijanje bilo kakvih tekućina ili hrane iz konzervi, staklenki ili boca.
- Nikada nemojte koristiti uređaj na zapaljivim ili eksplozivnim mjestima ili blizu zapaljivih ili eksplozivnih mjesta, materijala i namještaja.
- Nikada ne koristite uređaj vani ili u kupaonici.
- Pazite da napon napajanja na tipskoj pločici odgovara vašem lokalnom napajanju. Jedini način na koji možete isključiti uređaj je da ga isključite s napajanja.
- Za dodatnu zaštitu, uređaj treba biti spojen na sklopku osigurača s ne više od 30mA. Pitajte električara za savjet.

- Ne uranjajte uređaj, bazu, kabel napajanja ili utikač u vodu ili u druge tekućine i ne čistite dijelove u perilici.
- Isključite utikač nakon korištenja uređaja, prije čišćenja uređaja, prije izlaska iz prostorije i ukoliko dođe do kvara.
- Ne isključujte uređaj iz struje povlačenjem za žicu.
- Nemojte namatati kabel napajanja oko uređaja.
- Ne stišćite i ne presavijajte kabel napajanja i ne trljajte o oštre rubove da biste spriječili bilo kakvu štetu. Držite kabel napajanja podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Ne koristite produžni kabel s uređajem.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako su kabel napajanja ili uređaj vidljivo oštećen.
- Naši GRUNDIG kućanski aparati zadovoljavaju primjenjive sigurnosne standarde, stoga ako su uređaj ili kabel napajanja oštećeni, serviser ih mora popraviti ili zamijeniti da bi se izbjegle sve opasnosti. Pogrešna ili nekvalificirana popravka može uzrokovati opasnost i rizik za korisnika.
- Ne rastavljajte uređaj ni pod kakvim okolnostima. Svi jamstveni zahtjevi će biti odbaceni u slučaju nepravilnog rukovanja.
- Aparat i njegov kabel uvijek držite van dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj mogu upotrebljavati osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pak s nedostatkom iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom i razumiju upute u vezi sa sigurnom uporabom proizvoda te potencijalne opasnosti koje proizlaze iz te uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati postupke čišćenja i održavanja.

# SIGURNOST I POSTAVLJANJE

---

- Prije prve uporabe uređaja, pažljivo očistite sve dijelove koji dolaze u kontakt s vodom. Molimo, pogledajte detalje u dijelu "Čišćenje i održavanje".
- Osušite uređaj prije nego ga spojite na napajanje.
- Nikada ne radite s uređajem i ne stavljajte ga na ili blizu vrućih površina, kao što su plinski plamenik, električni plamenik ili grijana pećnica.
- Radite s uređajem samo s dostavljenim dijelovima.
- Za rad uređaja koristite njegovu originalnu bazu. Ne koristite bazu u bilo koju drugu svrhu.
- Ne koristite uređaj mokrim rukama.
- Uvijek koristite uređaj na stabilnoj, ravnoj, čistoj i suhoj površini.
- Pazite da ne postoji opasnost da će se kabel napajanja slučajno povući ili da će netko zapeti o njega dok se uređaj koristi.
- Postavite uređaj na takav način da je utikač uvijek dostupan.
- Ne punitite kuhalo ispod oznake minimalne razine.
- Držite uređaj samo za ručku. Postoji opasnost od opeklima. Izbjegavajte kontakt s toplim površinama kao i izlazeću paru.
- Postavite poklopac tako da je topla para usmjerena od vas.
- Ne otvarajte poklopac dok voda vrije. Pazite dok otvarate poklopac nakon što je voda zakuhala. Para koja dolazi iz kuhala je jako vruća.
- Pazite da kad koristite kuhalo, poklopac uvijek ostane pravilno zatvoren.
- Nikada ne punite uređaj iznad oznake maksimalne razine. Ako je uređaj previše napunjen, kipuća voda može prskati van.
- Ploča za grijanje vruća je nakon uporabe. Ne dodirujte grijač nakon uporabe. Pričekajte da se ohladi.
- Nikad je uključujte uređaj ako nema vode u njemu.
- Ne punitite kuhalo kad je postavljeno na bazu.
- Ne gurajte bilo kakve strane predmete u uređaj.
- Izbjegavajte prolijevanje vode po priključku.

# BRZI PREGLED

Poštovani kupci,

čestitamo Vam na kupnji vašeg novog kuhala za vodu GRUNDIG WK 7680 WK 7681.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnika da biste puno godina potpuno uživali u vašem kvalitetnom proizvodu marke GRUNDIG.

## Odgovoran pristup!



GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavljače. Također pridajemo veliku važnost učinkovitoj uporabi siro-

vina sa stalnim smanjenjem otpada od nekoliko tona plastike svake godine. Nadalje, svi naši dodaci dostupni su najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja.  
Grundig.

# RAD

## Priprema

- 1 Uklonite sve materijale ambalaže i naljepnice i odložite ih u skladu s odgovarajućim primjerenim lokalnim zakonima.
- 2 Prije prve uporabe uređaja, očistite uređaj (pogledajte dio "Čišćenje i održavanje").
- 3 Potpuno odmotajte kabel napajanja s namotaja za kabel **G** na dnu baze **H**. Provucite kabel napajanja kroz otvor na bazi
- 4 Dobro očistite kuhalo prije prve uporabe i bacite vodu iz prva dva ciklusa kuhanja.

## Rad

- 1 Da biste otvorili poklopac **C**, povucite gumb za otvaranje poklopca **C** na poklopcu prema natrag.

## Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A** Spremnik za vodu
- B** Nehrđajući filter za kamenac / Otvor za punjenje
- C** Poklopac / Tipka za otvaranje poklopca
- D** Oznaka razine vod
- E** Ručka
- F** Tipka za uključivanje/isključivanje
- G** Baza jedinica
- H** Jedinica za namatanje kabela  
(ispod bazne jedinice)

- 2 Napunite spremnik za vodu **A** vodom.

### Napomene

- Ne stavljajte spremnik za vodu **A** na bazu **G** dok je puniti vodom.
  - Nikada ne puniti spremnik za vodu **A** iznad oznake maksimuma ili ispod oznake minimuma.
- 3 Zatvorite poklopac **C** dok ne sjedne na mjesto.
  - 4 Postavite spremnik za vodu na bazu **G**. Pazite da stoji u uspravnom i stabilnom položaju.

- 5 Uključite utikač u zidnu utičnicu.
- 6 Pritisnite gumb On/Off **F**. Čut će se jedan zvučni signal upozorenja. Svjetlo gumba bit će uključeno tijekom radnje. Nakon što se postigne željena temperatura, svjetlo će se isključiti i radnja će se završiti. Čut ćete 3 (zvučna) signala upozorenja.

## Napomena

- Poklopac **C** treba uvijek biti zatvoren tijekom postupka kuhanja, u suprotnom se kuhalo neće isključiti automatski.

## Napomena

- Ako želite ručno prekinuti postupak kuhanja, pritisnite gumb On/Off **F**.
- 7 Isključite utikač iz zidne utičnice.
- 8 Skinite spremnik za vodu s baze **G**. Držite ga samo za ručku **E**.

## Pažnja



- Ne otvarajte poklopac **C** jer će vruća voda prskati van. Pazite da voda ne prska na bazu.
- 9 Ulijte vodu iz grlića u šalicu ili čašu koju želite koristiti.

## Savjeti

- Ako želite nastaviti kuhanje, ponovite postupak od 1 do 10.
- Pustite da se kuhalo ohladi između postupaka kuhanja.
- Kuhalo za vodu opremljeno je filtrom za vodu **B** koji filtrira kamenac i druge nakupine prilikom izlivanja vode.
- Da biste spriječili nakupljanje kamenca, koristite meku ili filtriranu vodu.

## Čišćenje i održavanje

### Pažnja

- Za čišćenje uređaja, nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje, metalne predmete ili tvrde četke.
  - Nikada ne stavljajte uređaj, bazu  ili kabel napajanja u vodu ili u bilo koju tekućinu.
- 1 Isključite uređaj i isključite ga iz utičnice.
  - 2 Ostavite uređaj da se ohladi do kraja.
  - 3 Pomoću meke krpe i malo blagog sredstva za čišćenje očistite vanjski dio uređaja.
  - 4 Filtar  za kamenac može se odvojiti da bi se očistio. Za odvajanje filtra:
    - Uklonite polugicu filtra tako da je uhvatite i lagano povučete prema gore.
    - Ovisno o razini nakupina kamenca, očistite filtara vodom i s malo limunovog soka ili alkoholnog octa. Koristite meku četku.
    - Umetnite ponovno filtara odozgo dok se ne utakne na mjesto.

### Napomena

- Prije uporabe uređaja nakon čišćenja, pažljivo osušite sve dijelove pomoću suhog mekog ručnika.

## Uklanjanje kamenca s kuhala

Uklanjanje kamenca produljuje vijek trajanja vašeg kuhala. Razdoblje uklanjanja kamenca ovisi o tvrdoći vode u vašem području.

- 1 Napunite kuhalo vodom, do tri četvrtine maksimuma.
- 2 Dodajte malo alkoholnog octa ili soka od limuna u kuhalo do maksimuma.
- 3 Zakuhajte otopinu (pogledajte dio o radu).
- 4 Kad se kuhalo isključilo, isključite uređaj iz struje.
- 5 Ostavite nekoliko sati otopinu u kuhalu.

- 6 Izlijte otopinu i dobro isperite unutrašnjost.
- 7 Ispunite kuhalo čistom vodom i prokuhajte vodu.
- 8 Ponovno ispraznite kuhalo i isperite vodom.

### Napomene

- Ako još uvijek ima kamenca, ponovite postupak.
- Također možete koristiti sredstvo za uklanjanje kamenca koje je prikladno za kuhala za vodu. Ako koristite sredstvo za uklanjanje kamenca, molimo slijedite upute tog sredstva za uklanjanje kamenca.

### Upozorenje

- Ako ne uklonite kamenac iz kuhala nakon dugotrajne uporabe, dno unutrašnjosti spremnika za vodu bit će pokriveno kamencem i uređaj neće raditi. U tom se slučaju treba popraviti u servisu.
- Svi jamstveni zahtjevi će biti odbačeni u slučaju nepravilnog rukovanja.

## Čuvanje

- Ako ne planirate koristiti uređaj dulje vrijeme, pažljivo ga odložite.
- Pobrinite se da je uređaj čist i potpuno suh.
- Držite ga na hladnom, suhom mjestu.
- Pazite da se uređaj nalazi izvan dosega djece.

## Usklađenost s Direktivom o električnom i elektroničkom opremom (WEEE) i zbrinjavanju otpada:



Ovaj proizvod usklađen je s EU Direktivom WEEE (2012/19/EU). Ovaj proizvod nosi klasifikacijsku oznaku za električni i elektronski otpad (WEEE).

Ovaj je proizvod proizveden s visokokvalitetnim dijelovima i materijalima koji se mogu ponovno upotrijebiti i prikladni su za reciklažu. Ne odlažite otpadne uređaje s normalnim otpadom iz kućanstva i drugim otpadom na kraju servisnog vijeka. Odnosite ga u sabirni centar za recikliranje električne i elektroničke opreme. Obratite se lokalnim vlastima da biste saznali više informacija o sabirnim centrima.

## Usklađenost s Direktivom o zabrani uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS):

Proizvod koji ste kupili usklađen je s EU Direktivom RoHS (2011/65/EU). Ne sadrži štetne i zabranjene materijale navedene u Direktivi.

## Informacije o pakiranju



Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati u skladu s nacionalnim zakonodavstvom. Nemojte odlagati ambalažu zajedno s kućanskim ili ostalim otpadom. Odnosite ih na odlagališta za ambalažu koja je odredilo lokalno zakonodavstvo.

## Tehnički podaci



**Napajanje:** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Snaga:**

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

Tehničke i dizajnerske izmjene su pridržane.



# TURVALLISUUS JA PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

Lue tämä käyttöopas huolellisesti kokonaan ennen tämän laitteen käyttöä! Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, jotta vältetään väärästä käytöstä aiheutuneet vahingot!

Säilytä käyttöopas myöhemmä käyttöä varten. Jos tämä laite annetaan jollekin kolmannelle osapuolelle, anna myös käyttöopas uudelle haltijalle.

■ Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön:

- henkilökunnan keittiöön liikkeissä, toimistoissa tai muissa työpaikkatiloissa kuten;
  - maatiloilla;
  - hotellien, motellien tai muiden yöpymispaikkojen asiakkaiden käyttöön;
- Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen. Pannu on suunniteltu veden keittämiseen. Älä käytä pannua minkään muun nesteen tai tinatun, purkitetun, pulloitetun ruoan kiehumtaan tai lämmittämiseen.

- Älä käytä laitetta syttyvien tai palavien pintojen tai materiaalien päällä tai läheisyydessä.
- Älä käytä laitetta ulkona tai kylpyhuoneessa.
- Tarkista, että tyyppikilven jännitelukema vastaa paikallista virran syötön jännitettä. Ainoa tapa kytkeä laite irti verkkovirrasta on irrottaa se pistorasiasta.
- Laite on ehdottomasti kytkettävä maadoitettuun pistoraasaan jonka vikavirtasuojaja ei ylitä 30 mA. Pyydä sähköasentajalta lisätietoja.
- Älä upota laitetta, pohjaa, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen äläkä puhdistusta osia astianpesukoneessa.
- Irrota sähköjohto laitteen käytön jälkeen ennen laitteen puhdistamista ja, ennen huoneesta lähtöä tai sekä jos ilmenee vika.
- Älä irrota laitetta pistorasiasta vetämällä sitä johdosta.
- Älä kierrä sähköjohtoa laitteen ympäri.

# TURVALLISUUS JA PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

- Älä purista tai taita virtajohtoa ja älä hiero sitä teräviin reunoihin vahingon ehkäisemiseksi. Pidä virtajohto poissa kuumilta pinnoilta ja avotulesta.
- Älä käytä laitteen kanssa jatkojohtoa.
- Älä käytä laitetta, jos sen sähköjohto on vahingoittunut.
- GRUNDIG-kotitalouslaitteemme ovat soveltuvien turvallisuusstandardien mukaisia. Jos laite tai virtajohto vahingoittuu, sen korjaaminen tai vaihtaminen on jätettävä huoltokeskukselle vaarojen välttämiseksi. Vääriin tehty tai valtuuttamaton korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle vaaroja.
- Älä purkaa laitetta missään olosuhteissa. Takuuvaatimuksia ei hyväksytä sopimattoman käsittelyn aiheuttamista vahingoista.
- Säilytä aina laite ja sen sähköjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Laite ei sovellu lasten käytettäväksi yksin.
- Lapset voivat käyttää laitetta vain aikuisen valvonnassa. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteen kanssa.
- Lasten ei tule antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta.
- Puhdista huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä kaikki osat, jotka joutuvat kosketuksiin veden kanssa. Katso tarkemmat lisätiedot "Puhdistus ja huolto" -osasta.
- Kuivaa laite ennen päävirtaan kytkemistä.
- Älä käytä tai sijoita mitään laitetta kuuman pinnan päälle tai sen läheisyyteen, kuten kaasulieden, sähkölieden tai lämmitetyn uunin lähellä.
- Käytä laitetta vain toimitukseen kuuluvien osien kanssa.
- Käytä laitetta sen alkupeiräisellä pohjalla. Älä käytä pohjaa mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta kosteilla tai märillä käsillä.

# TURVALLISUUS JA PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ \_\_\_\_\_

- Käytä laitetta aina tukevalla, tasaisella, puhtaalla ja kuivalla pinnalla.
- Varmista, ettei ole vaaraa, että sähköjohtoa voisi vahingossa vetää irti, tai ettei kukaan voi kompastua siten siihen, kun laite on käytössä.
- Sijoita laite niin, että pistoke on aina tavoitettavissa.
- Pidä laitetta vain kahvasta kiinni. On olemassa palovammavaara. Vältä kuumiin pintoihin koskemista sekä purkautuvaan höyryyn koskemista.
- Sijoita kansi siten, että kuuma höyry poistuu sinusta pois-päin.
- Älä avaa kantta veden kiehuessa. Ole varovainen kun avaat kantta veden kiehumisen jälkeen. Pannusta poistuva höyry on hyvin kuuma.
- Varmista, että pannua käytettäessä kansi pysyy aina tiiviisti kiinni.
- Älä koskaan täytä laitetta maksimitasomerkin yli. Jos laite ylitäytetään, kiehuva vettä voi roiskahtaa ulos.
- Älä täytä vedenkeitintä minimitasomerkin alle.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä.
- Älä täytä vedenkeitintä, kun se on sijoitettu pohjaan.
- Älä laita vieraita esineitä laitteen päälle.
- Lämpölevy on kuuma käytön jälkeen. Älä koske lämmityselementtiin käytön jälkeen. Odota kunnes se on jäähtynyt ensin.
- Vältä liittimen roiskeita.

# LAITE YHDELLÄ SILMÄYKSELLÄ

Hyvä asiakas,

Onneksi olkoon uuden GRUNDIG vedenkeitTIMEN WK 7680 / WK 7681 oston johdosta.

Lue huolellisesti seuraavat huomautukset, jotta voit käyttää laadukasta GRUNDIG tuotettasi usean vuoden ajan.

## Vastuullinen lähestymistapa!



GRUNDIG keskittyy sopimukseksi mukaisesti sosiaalisiin työolosuhteisiin oikeudenmukaisiin palkkoihin niin sisäisten työntekijöiden kuin tavarantoimittajien osalta. Raaka-aineiden tehokas

käyttö on myös erittäin tärkeää, jatkuvalla usean tonnin muovijätteen vähentämisellä vuosittain. Lisäksi laitteiden lisävarusteet ovat saatavilla vähintään 5 vuoden ajan.

Elämisen arvoisen tulevaisuuden puolesta.  
Grundig.

## KÄYTTÖ

### Valmistelu

- Poista kaikki pakkaus- ja tarramateriaalit ja hävitä ne soveltuvien paikallisten säädösten mukaisesti.
- Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa, puhdista osat, jotka joutuvat kosketuksiin ruoan kanssa (katso "Puhdistus ja huolto" -osa).
- Kierrä sähköjohto **G** täysin ulos pohjan alta **H**. Kytke sähköjohto laitteen liittimeen pohjassa.
- Puhdista pannu hyvin ennen ensimmäistä käyttöä ja heitä ensimmäisen kahden kiehumiskertojen vedet pois.

### Käyttö

- Avaa sen kansi **C** vetämällä kannessa olevaa kannen avauspainiketta **C** taaksepäin.
- Täytä vesisäiliö **A** vedellä.

### Säätimet ja osat

Katso kuva sivulla 3.

- A** Vesisäiliö
- B** Ruostumaton kalkinpoistosuodatin / täyttöaukko
- C** Kansi / Kannen vapautuspainike
- D** Vedentason merkki
- E** Kahva
- F** On/Off-painike
- G** Perusyksikkö
- H** Johtokelauslaite  
(perusyksikön alapuolella)

### Huomautuksia

- Älä aseta vesisäiliötä **A** alustaan, **G** kun täytät säiliön vedellä.
- Älä täytä vesisäiliötä **A** maksimitasomerkin yli tai alle minimitasomerkkiä.
- 3 Sulje kansi **C** kunnes se naksahda paikalleen.
- 4 Aseta vesisäiliö pohjaosaan **G**. Varmista, että se on pystyasennossa ja vakaa.
- 5 Liitä pistoke pistorasiaan.
- 6 Paina On/Off-painiketta **F**. Laitteesta kuuluu äänimerkki. Painikkeen valo syttyy käytön ajaksi. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, valo sammuu ja laite on valmis. Kuulet 3 varoituserkkiä (piippausta).

## Huomio

- Kannen **C** tulee aina olla suljettu lämmitysprosessin aikana; muuten pannu ei kytkeydy automaattisesti pois.

## Huomio

- Jos haluat keskeyttää vedenkeiton käsin, paina On/Off-painiketta **F**.
- 7 Vedä pistoke pois pistorasiasta.
- 8 Ota vesisäiliö pois pohjasta **G**. Pidä vain kahvasta kiinni **E**.

## Varotoimi

- Älä avaa kantta **C**, koska kuumaa vettä voi roiskahtaa ulos. Varmista, ettei vettä roiskahda pohjan päälle.
- 9 Kaada vesi aatonokasta käyttämäsi kuppiin tai lasiin.

## Vinkkejä ja vihjeitä

- Jos haluat jatkaa lämmitysprosessia, toista toimenpiteet 1–7.
- Anna pannun jäähtyä jokaisen lämmitysprosessin välillä.
- Vesipannu on varustettu vedensuodattimella **B**, joka suodattaa kalkin ja muut jäänökset kun vettä kaadetaan ulos.
- Käytä pehmennettyä tai suodatettua vettä kalkkivikeräntymän ehkäisemiseksi.

## Puhdistus ja huolto

### Varotoimi

- Älä koskaan käytä bensiiniä, liuotainaineita tai hiovia puhdistusaineita, metalliesineitä tai kovia harjoja laitteen puhdistamiseen.
  - Älä laita laitetta, alustaa **G** tai sähköjohtoa veteen tai muuhun nesteeseen.
- 1 Sammuta laite ja irrota sähköjohto pistorasista.
  - 2 Anna laitteen jäähtyä täysin.
  - 3 Käytä kuivaa kangasta ja vähän mietoa puhdistusainetta laitteen kotelon puhdistamiseksi.
  - 4 Kalkinpoistosuodatin **B** voidaan irrottaa puhdistamista varten. Irrottaaksesi suodattimen:
    - Poista suodattimen lukitusvipu ottamalla siitä kiinni ja vetämällä sitä ylöspäin.
    - Puhdista suodatin kalkinkertymän tasosta riippuen vedellä ja sitruunamehulla tai väkiviinaetikkalla. Käytä pehmeää harjaa.
    - Aseta suodatin takaisin paikoilleen yläkautta, kunnes se naksauttaa paikoilleen.

### Huomio

- Ennen kuin käytät laitetta puhdistamisen jälkeen, kuivaa kaikki osat huolellisesti pehmeällä pyyhkeellä.

## Vedenkeittimen kalkinpoisto

Vedenkeittimen kalkinpoisto pidentää sen käyttöikää. Kalkinpoiston aika riippuu veden kovudesta alueellasi.

- 1 Täytä pannu vedellä, kolme neljäsosaa enimmäismäärästä.
- 2 Lisää väkiviinaetikkaa tai sitruunamehua pannuun sen enimmäistasoon asti.
- 3 Kiehauta nestettä (katso toimintajaksoa).
- 4 Kun pannu on kytketty pois, vedä laite pistorasista irti.
- 5 Jätä neste pannuun muutamaksi tunniksi.
- 6 Kaada neste ulos ja huuhtelee pannun sisäosa perusteellisesti.

7 Täytä pannu puhtaalla vedellä ja kiehauta.

8 Tyhjennä pannu taas ja huuhtelee se taas vedellä.

### Huomautuksia

- Jos kalkinpoistosuodattimessa on vieläkin kalkkia, toista toimenpide.
- Voit myös käyttää sellaista kalkinpoistoainetta, joka sopii vesipannuille. Jos käytät kalkinpoistoainetta, noudata sen ohjeita.

### Varoitus

- Jos et poista kalkkia pannusta, vaikka käytät sitä pitkään, vesisäiliön pohjan sisäosa peittyy täysin kalkilla eikä laite enää toimi. Tässä tapauksessa se on vietävä huoltokeskukseen korjattavaksi.
- Takuuvaatimuksia ei hyväksytty sopimattoman käsittelyn aiheuttamista vahingoista.

## Säilytys

- Jollet aio käyttää laitetta pitkään aikaan, säilytä se huolella.
- Varmista, että laite on irrotettu verkkovirrasta ja täysin kuiva.
- Säilytä laitetta viileässä, kuivassa paikassa.
- Muista säilyttää laite lasten ulottumattomissa.

## Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin (WEEE) vaatimustenmukaisuus ja tuotteen hävittäminen:



Tämä tuote noudattaa Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkaromua koskevaa direktiiviä 2012/19/EY (WEEE-direktiivi). Tässä tuotteessa on sähkö- ja elektroniikkalaitteiden (WEEE) kierrätysymboli.

Tämä laite on valmistettu korkealuokkaisista osista ja materiaaleista, jotka voidaan käyttää uudelleen ja jotka soveltuvat kierrätettäviksi. Älä hävitä tätä tuotetta normaalin kotitalousjätteen mukana sen käyttiän päätyttyä. Vie se sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Kysy paikallisilta viranomaisilta lähimmän kierrätyspisteen sijaintipaikka.

## RoHS-direktiivin vaatimustenmukaisuus:

Valitsemasi tuote noudattaa Euroopan unionin tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa koskevaa direktiiviä 2011/65/EY (RoHS-direktiivi). Laite ei sisällä direktiivissä määritettyjä haitallisia ja kiellettyjä materiaaleja.

## Pakkaustiedot



Tuotteen pakkaus on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista paikallisen lainsäädännön mukaisesti. Älä hävitä pakkausmateriaaleja yhdessä muiden kotitalousjätteiden tai muiden jätteiden kanssa. Vie pakkausmateriaalit paikallisten viranomaisten ilmoittamiin keräyspisteisiin.

## Tekniset tiedot



**Virtalähde:** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Teho:**

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

Oikeus teknisiin ja muotoilumuutoksiin pidätetään.

## SIKKERHET OG OPPSETT

---

- Vennligst les grundig gjennom denne instruksjonsmanualen før du begynner å bruke dette apparatet! Følg alle instruksjoner ang. sikkerhet for å unngå skader som følge av ukorrekt bruk.
- Ta vare på instruksjonsmanualen til framtidig referanse. Skulle dette apparatet bli gitt til en tredjeperson, må instruksjonsmanualen også overleveres denne.
- Dette apparatet er bare ment for bruk i husholdninger. Det er ikke laget for profesjonelt bruk i:
  - kjøkkenområder for ansatte i butikker, kontorer eller andre arbeidsmiljøer;
  - gårdshus;
  - av kunder i hoteller, moteller og andre typer bomiljøer;
  - små og enkle overnattingssteder.
- Ikke bruk apparatet til noe annet formål enn det er beregnet til. Kjelen er utformet til å koke vann. Ikke bruk kjelen til å koke og varme opp noen andre væsker eller hermetisk, konservert, pakket mat.
- Bruk aldri apparatet i eller i nærheten av brennbare, antennelige plasser og materialer.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs eller på badet.
- Kontroller om nettspenningen på typeskiltet samsvarer med det lokale strømnettet. Den eneste måten å koble enheten fra nettstrømmen på, er å trekke ut støpselet fra veggut-taket.
- For ekstra beskyttelse skal dette apparatet tilkobles en feilstrømbryter (jordfeilbryter) i boligen med en utløserstrøm på maks. 30 mA. Forhør deg med elektrikeren om råd.
- Ikke neddykk apparatet, basen, strømledningen eller strømpluggen i vann eller andre væsker, og ikke rengjør delene i oppvaskmaskinen.
- Koble fra strømstøpselet etter bruk av apparatet, før rengjøring av apparatet, før du forlater rommet eller hvis en feil oppstår.
- Ikke ta ut støpselet ved å dra i selve kablet.



## SIKKERHET OG OPPSETT

---

- Ikke surr strømleningen rundt apparatet.
- For å forhindre skader, klem ikke og bøy ikke strømleningen og la den ikke gnis mot skarpe kanter. Hold strømleningen på avstand fra varme overflater og åpne flammer.
- Ikke bruk skjøteledning til dette apparatet.
- Apparatet skal aldri brukes dersom strømleningen eller apparatet er skadet.
- Våre GRUNDIG-apparater til bruk i husholdningen er i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsstandarder, så hvis apparatet eller strømleningen er skadet, må den repareres eller byttes ut av et autorisert servicesenter for å unngå farer. Feilaktig eller ukvalifisert reparasjonsarbeid kan forårsake fare og risiko for brukeren.
- Ikke demonter apparatet under noen omstendighet. Ingen garantikrav godtas ved skader som oppstår som følge av feilhåndtering.
- Dette apparatet kan brukes av personer som har begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende kunnskap og erfaring, forutsatt at de er under tilsyn, eller at de forstår instruksjonene med hensyn til sikker bruk av produktet og potensielle farer. Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn.
- Før du bruker apparatet for første gang, rengjør nøye alle delene som kommer i kontakt med vann. Fullstendige detaljer finnes i avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".
- Tørk apparatet før det kobles til strømnettet.
- La aldri noen del av dette apparatet være i drift eller være plassert på eller i nærheten av varme overflater, slik som en gassbrenner, varm plate eller varm ovn.

## SIKKERHET OG OPPSETT

---

- Bruk kun apparatet med de medfølgende delene.
- La apparatet være i drift sammen med dets originalsokkel (-base). Bruk ikke sokkelen (basen) til noe annet formål.
- Ikke bruk apparatet med fuktige eller våte hender.
- Bruk alltid apparatet på et stabilt, flatt, rent og tørt underlag.
- Påse at det ikke er noen fare for at strømledningen ved uhell kan trekkes ut, eller at noen kan snuble over den når enheten er i bruk.
- Plasser enheten på en slik måte at støpselet alltid er tilgjengelig.
- Hold kun apparatet etter håndtaket. Det er fare for forbrenninger. Unngå kontakt med varme overflater, samt med dampen som avgis.
- Posisjoner lokket slik at den varme dampen rettes bort fra deg.
- Ikke åpne lokket når vannet koker. Vær forsiktig når du åpner lokket etter at vannet har kokt. Dampen som kommer ut av kjelen er svært varm.
- Se til at lokket alltid forblir skikkelig lukket når du benytter kjelen.
- Fyll aldri apparatet til over maksimumsnivå-indikatoren. Hvis den fylles for mye, kan vann sprute ut.
- Fyll aldri kjelen under minimalnivåindikatoren.
- Varmeplaten er varm etter bruk. Ikke ta på varmeelementet like etter bruk. Vent til det er avkjølt.
- Unngå søl på kontakten.
- Bruk aldri apparatet uten vann.
- Ikke fyll kjelen når den er satt på basen.
- Ikke plasser noen fremmedlegemer på apparatet.

# HURTIG OVERSIKT

---

Kjære kunde,

Gratulerer med kjøpet av din nye GRUNDIG-kjele WK 7680 / WK 7681.

Vennligst les den følgende brukerveiledningen nøye for å sikre at du kan få glede av ditt kvalitetsprodukt fra GRUNDIG i mange år framover.

## En ansvarlig tilnærming!



GRUNDIG fokuserer på avtalemessige sosiale arbeidsforhold med rimelige lønninger både for interne ansatte og leverandører. Vi legger også stor vekt på effektiv bruk av råvarer med kontinuerlig

avfallsreduksjon av flere tonn plast hvert år. Dessuten er alt vårt tilbehør tilgjengelig i minst 5 år.

For en framtid det er verdt å leve.  
Grundig.

## Kontrollenheter og deler

Se figuren på side 3.

- A** Vannbeholder
- B** Rustfritt kalkfilter/fylleinntak
- C** Lokk / Lokkfrigjøringsknapp
- D** Vannivåindikator
- E** Håndtak
- F** På/av-knapp
- G** Baseenhet
- H** Kabelspole

(under baseenheten)

## Klargjøring

- 1 Fjern all emballasje og klistremerker og kast dem i henhold til gjeldende avfallsbestemmelser.
- 2 Før du bruker apparatet for første gang, rengjør deler som kommer i kontakt med vannet du ønsker å koke (vennligst se "Rengjøring og stell"-avsnittet).
- 3 Rull strømledningen helt ut fra ledningsspolen **G** nede på sokkelen **H**. Før strømledningen gjennom åpningen av basen.
- 4 Rengjør vannkokeren godt før første gangs bruk og slå ut vannet fra de to første gangene du koker opp vann.

## Drift

- 1 For å åpne dekselet **C**, trekk dekselåpningsknappen **C** på dekselet bakover.

- 2 Fyll vannbeholderen **A** med vann.

### Merknader

- Plasser ikke vannbeholderen **A** oppå basen (sokkelen) **G** mens du fyller den med vann.
  - Fyll aldri vanntanken **A** over maksimalnivå-indikatoren eller under minimalnivå-indikatoren.
- 3 Lukk lokket **C** inntil det klikker på plass.
  - 4 Plasser vannbeholderen **G** oppå basen (sokkelen). Pass på at det sitter i en oppreist og stabil posisjon.
  - 5 Sett støpselet inn i strømuttaket.
  - 6 Trykk inn på/av-knappen **F**. Et varselsignal (pip) høres én gang. Lyset i knappen er tent under drift. Når ønsket temperatur er oppnådd, slukker lampen og operasjonen er fullført. 3 varselsignaler (pip) høres.

### NB!

- Lokket **C** bør alltid være lukket i løpet av oppvarmingsprosessen; ellers vil ikke vannkokeren slå av automatisk.

### NB!

- Hvis du ønsker å stoppe oppvarmingsprosessen manuelt, trykk da på på/av-knappen **G**.

- 7 Ta støpselet ut av vegguttaket.

- 8 Ta vannbeholderen bort fra sokkelen (basen) **G**. Hold kun apparatet etter håndtaket **E**.

### Forsiktig

Åpne ikke lokket, **C** ettersom varmt vann vil kunne sprute ut. Pass på at det ikke spruter vann på basen.



- 9 Hell vannet ut av tuten ned i koppen eller glasset du ønsker å bruke.

### Hint og tips

- Ønsker du å fortsette oppvarmingsprosessen, gjenta prosedyren fra 1 til 7.
- La kjelen kjøles ned mellom hver oppvarmingsprosess.
- Vannkokeren er utstyrt med et filter **B** som filtrerer ut kalk og andre typer restavfall når vannet helles ut.
- Bruk myknet eller filtrert vann for å forebygge kalkoppbygging

## Rengjøring og pleie

### Forsiktig

- Bruk aldri bensin, løsemidler eller skurende rengjøringsmidler, metallgjenstander eller harde børster til å rengjøre apparatet.
  - Legg aldri apparatet, sokkelen (basen)  eller strømledningen i vann eller annen væske.
- 1 Slå av apparatet og dra ut strømstøpselet fra vegguttaket.
  - 2 La apparatet kjøles helt ned.
  - 3 Bruk en fuktig, myk klut og litt mildt rengjøringsmiddel for å rengjøre utsiden av apparatet.
  - 4 Kalkfilteret  kan tas av for rengjøring. Slik tar du av filteret:
    - Ta ut filteret ved å trykke inn klemmen og trekke det forsiktig oppover.
    - Rengjør filteret, avhengig av hvor mye kalk som er dannet, ved hjelp av vann og litt sitronsaft eller hvit eddik. Bruk en myk børste til dette.
    - Sett filteret på igjen ovenfra inntil det klikker på plass.

### NB!

- Tørk alle deler forsiktig med et mykt håndkle før apparatet brukes etter rengjøring.

## Fjerne kalk i vannkokeren

Hvis du fjerner kalken fra vannkokeren, får den lengre levetid. Kalkfjerningsperioden avhenger av vannhardheten på området.

- 1 Fyll kjelen med vann, opptil tre fjerdedeler av maksimalnivået.
- 2 Tilsett hvit eddik eller sitronjuice i kjelen inntil maksimalnivået.
- 3 Kok løsningen (se driftsavsnittet).
- 4 Etter at kjelen har slått seg av, trekk ut støpselet.
- 5 La løsningen stå i kjelen i noen timer.
- 6 Hell ut løsningen og skyll godt på innsiden.
- 7 Fyll kjelen med rent vann og kok opp vannet.
- 8 Tøm kjelen og skyll den med vann igjen.

### Merknader

- Er det ennå noe kalk igjen, gjenta prosedyren.
- Du kan også bruke et avkalkingsmiddel som er hensiktsmessig for kjeler. Hvis du bruker en kalkfjerner, følg instruksjonene på kalkfjernerren.

### Advarsel

- Dersom du ikke fjerner kjelestein fra kjelen på lengre tid etter å ha brukt den, vil bunnen på innsiden av vannbeholderen bli helt dekket av kalk og apparatet vil slutte å fungere for godt. I så fall må det repareres av et servicesenter.
- Ingen garanti for godtas ved skader som oppstår som følge av feilhåndtering.

## Oppbevaring

- Hvis du ikke har planer om å bruke apparatet over lang tid, oppbevar det på et trygt sted.
- Se til at apparatet er frakoblet og helt tørt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig og tørt sted.
- Se til at apparatet oppbevares utilgjengelig for barn.

## Samsvar med WEEE-direktivet og Deponering av avfallsproduktet:



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet som omhandler elektronisk og elektrisk utstyr (2012/19/EU). Dette produktet har et klassifiseringsymbol for sortering av avfall elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).

Dette produktet er laget av høykvalitetsdeler og -materialer som kan gjenbrukes og resirkuleres. Produktet skal ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall og annet avfall på slutten av levetiden. Ta det med til et innsamlingspunkt for resirkulering av elektriske og elektroniske innretninger. Vennligst forhør deg med de lokale myndighetene for å få opplysninger om slike innsamlingssteder.

## Samsvar med RoHS-direktivet:

Produktet du har kjøpt er i samsvar med EU-RoHS-direktivet (2011/65/EU). Det inneholder ingen farlige eller forbudte substanser som er angitt i direktivet.

## Pakningsinformasjon



Produktpakningen er laget av gjenvinnbare materialer i samsvar med våre nasjonale miljøforskrifter. Ikke kast emballasjen sammen med husholdningsavfall eller annet avfall. Ta dem med til miljøstasjoner som er opprettet av lokale offentlige myndigheter.

## Tekniske data



**Strømforsyning:** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Effekt:**

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

Det tas forbehold om tekniske endringer og designmodifiseringer.

## VEILIGHEID EN INSTALLATIE

---

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u dit apparaat gebruikt! Volg alle veiligheidsinstructies om schade als gevolg van oneigenlijk gebruik te voorkomen!
- Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Mocht dit apparaat aan een derde worden gegeven, dan moet deze handleiding ook worden overhandigd.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor professioneel gebruik in:
  - personeelskantines in winkels, kantoren en andere werkruimten;
  - boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
  - bed & breakfasts.
- Gebruik het apparaat niet voor zaken waar het niet voor bedoeld is. De waterkoker is bedoeld om water te koken. Gebruik de waterkoker nooit om andere vloeistoffen of voedingsmiddelen in blik, in potjes of flesjes te koken.
- Het apparaat nooit gebruiken in of in de buurt van brandbare, ontvlambare plaatsen en materialen.
- Het apparaat niet buiten of in de badkamer gebruiken.
- Controleer of de netspanning op het typeplaatje overeenkomt met uw plaatselijke netspanning. De enige manier om het apparaat los te koppelen van het elektriciteitsnet is om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Voor extra bescherming, moet dit apparaat worden aangesloten op een huishoudelijke aardlekschakelaar met een nominale waarde van niet meer dan 30 mA. Raadpleeg een elektricien voor advies.
- Het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen en de onderdelen niet schoonmaken in de vaatwasser.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik, voordat u het apparaat reinigt, voordat u de ruimte verlaat of indien er zich een defect voordoet.

## VEILIGHEID EN INSTALLATIE

---

- Verwijder de stekker niet door aan het snoer te trekken.
- Draai het netsnoer niet rond het apparaat.
- Knip of buig de netsnoer niet en wrijf deze niet over scherpe randen, om elke schade te voorkomen. Houd de stroomkabel uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Gebruiken geen verlengsnoer met het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit als de netsnoer of het apparaat beschadigd is.
- Onze GRUNDIG-huishoudelijke apparaten voldoen aan de geldende veiligheidsnormen; om elk gevaar te vermijden moeten het apparaat of het netsnoer indien deze beschadigd zijn, gerepareerd of vervangen worden door een servicecentrum. Onjuiste of onbevoegde reparatie kan gevaar en risico's voor de gebruiker opleveren.
- Houd het apparaat en zijn snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Demonteer het apparaat onder geen enkele omstandigheid. Bij schade veroorzaakt door foutief gebruik kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, mits dat gebeurt onder toezicht of ze instructies ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigings- en onderhoudswerk mag niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u alle onderdelen die met water in contact komen zorgvuldig te reinigen. Zie voor volledige details het deel "Reiniging en onderhoud".
- Droog het toestel goed af voor u de stekker in het stopcontact steekt.



## VEILIGHEID EN INSTALLATIE

---

- Het apparaat nooit gebruiken of plaatsen in de buurt van hete oppervlakken zoals een gasbrander, kookplaat of warme oven.
- Gebruik het apparaat slecht met de geleverde onderdelen.
- Gebruik het apparaat met zijn originele onderstel. Gebruik het onderstel niet voor een ander doel.
- Het apparaat niet met vochtige of natte handen gebruiken.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiel, vlak, schoon en droog oppervlak.
- Zorg dat er geen gevaar optreedt omdat iemand per ongeluk aan de stroomkabel trekt of omdat iemand hierover struikelt wanneer het apparaat in gebruik is.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd toegankelijk is.
- De warmhoudplaat is na gebruik heet. Raak het verwarmingselement na gebruik niet aan. Laat het eerst afkoelen.
- Voorkom morsen op de aansluiting.
- Gebruik altijd de greep wanneer het toestel warm is. Er bestaat verbrandingsgevaar. Vermijd contact met het hete oppervlak en blijf uit de buurt van de stoom.
- Plaats het deksel zo dat de het stoom van u wegblaast.
- Open het deksel niet wanneer water wordt gekookt. Wees voorzichtig met het deksel wanneer u pas water hebt gekookt. De stoom uit de waterkoker is bijzonder heet.
- Zorg er altijd voor dat het deksel goed gesloten is wanneer u de waterkoker gebruikt.
- Vul het apparaat nooit voorbij de maximum niveauindicator. Wanneer de waterkoker meer wordt gevuld, kan kokend water uit de koker spatten.
- Vul ook niet minder water dan het minimumvolume.
- Schakel het toestel nooit in zonder water in het reservoir.
- Vul de waterkoker niet bij terwijl het reservoir op het onderstel staat.
- Plak geen vreemde voorwerpen op het apparaat.

# KORT OVERZICHT

---

Beste klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe GRUNDIG-waterkoker WK 7680/WK 7681.

Lees de volgende gebruikersopmerkingen zorgvuldig om te verzekeren dat u vele jaren plezier hebt van uw kwalitatieve GRUNDIG-product.

## Een verantwoorde aanpak!



GRUNDIG richt zich op contractueel afgesproken maatschappelijke werkomstandigheden met eerlijke lonen, voor zowel eigen personeel als voor leveranciers. We hechten ook veel belang aan

het efficiënte gebruik van grondstoffen met een continue vermindering van afval van verscheidene ton plastic per jaar. Bovendien zijn al onze accessoires beschikbaar voor minimaal 5 jaar.

Voor een toekomst waard te worden geleefd.  
Voor een goede reden. Grundig.

## Bediening en onderdelen

Zie de afbeelding op pagina 3.

- A** Waterreservoir
- B** Roestvrij stalen kalkfilter / bijvultoevoer
- C** Deksel / Klepje om het deksel te openen
- D** Indicator waterpeil
- E** Handgreep
- F** Aan/uit-knop
- G** Basiseenheid
- H** Kabelopwinddeel

(onder de basiseenheid)

## WERKING

---

### Vorbereiding

- 1 Verwijder al het verpakking- en stickermateriaal en gooi dit weg volgens de geldende wettelijke regelingen.
- 2 Reinig alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken de onderdelen die in contact komen met voedsel (zie het deel "Reiniging en onderhoud").
- 3 Rol het snoel volledig uit de kabelspoel **H** onderop het onderstel **G**. Voer het netsnoer door de sleuf in het onderstel.
- 4 Maak de waterkoker goed schoon voor het eerste gebruik. Gooi het water van de eerste twee kookcycli weg.

### Bediening

- 1 Om dit deksel **C** te openen, trek aan de ontgrendelingsknop **C** aan de achterkant van het deksel.

- 2 Vul het waterreservoir **A** met water.

### Opmerkingen

- Laat het waterreservoir **A** niet op het onderstel **G** terwijl u de waterkoker vult met water.
  - Vul het waterreservoir nooit **A** boven het maximumpeil of onder het minimumpeil.
- 3 Sluit het deksel **C** tot u een klik hoort.
  - 4 Plaats het waterreservoir **G** op het onderstel **H**. Zorg ervoor dat het geheel rechtop en stabiel staat.
  - 5 Steek de stekker in het stopcontact.

# WERKING

---

- 6 Druk op de Aan/uit-knop **F**. Er klinkt eenmaal een waarschuwingspiep. Tijdens de werking brandt het lampje van de knop. Als de gewenste temperatuur wordt bereikt, gaat het lampje uit en is de werking voltooid. U hoort 3 waarschuwingspiepen.

## Opmerking

- Deksel **C** moet tijdens het water koken altijd gesloten zijn, anders wordt de waterkoker niet automatisch uitgeschakeld.

## Opmerking

- Als u het koken handmatig wilt stoppen, duw de Aan/uit-knop **F** naar boven.

- 7 Trek de stekker uit het stopcontact.

- 8 Neem het waterreservoir van het onderstel **G**. Houd het vast bij de greep **E**.

## Let op

- Open de deksel niet **C**, er kan heet water uitspatten. Zorg ervoor dat er geen water op

het onderstel komt.

- 9 Giet het water via de tuit in een kopje of een glas.

## Hints en tips

- Als u het kookproces wilt hervatten, herhaal dan de stappen 1 tot 10.
- Laat de waterkoker tussen elk gebruik afkoelen.
- De waterkoker is uitgerust met een filter **B** die kalk en andere aanslag filtert wanneer het water uit het reservoir wordt gegoten.
- Gebruik zacht of gefilterd water om kalkaanslag te vermijden.

# INFORMATIE

---

## Reinigen en onderhoud

### Let op

- Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schuurmiddelen, metalen voorwerpen of harde borstels om het apparaat schoon te maken.
  - Dompel het apparaat, de basis **G** of het netsoort nooit in water of een andere vloeistof.
- 1 Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- 2 Laat het apparaat volledig afkoelen.
- 3 Gebruik een vochtige zachte doek en wat mild schoonmaakmiddel om de behuizing van het apparaat te reinigen.

- 4 Het kalkfilter **B** kan worden verwijderd om te worden schoongemaakt. Verwijderen van het filter:

- Verwijder de filterpal door deze vast te houden en voorzichtig naar boven te trekken.
- Maak, afhankelijk van de aanwezige kalkaanslag, het filter schoon met water en een beetje citroensap of heldere azijn. Gebruik hiervoor een zachte borstel.
- Plaats het filter opnieuw van boven af en wacht tot deze op zijn plaats klikt.

## Opmerking

- Droog alle onderdelen zorgvuldig met een zachte doek, voordat u het apparaat na het reinigen gebruikt.

## Ontkalken van de waterkoker

Ontkalken verlengt de levensduur van uw waterkoker. De ontkalkingsperiode is afhankelijk van de waterhardheid van uw gebied.

- 1 Vul de waterkoker met water, ongeveer driekwart van het maximale peil.
- 2 Voeg heldere azijn of citroensap toe tot het maximumpeil.
- 3 Kook de oplossing (zie hoofdstuk Gebruik).
- 4 Trek, zodra de waterkoker is uitgevallen, de stekker uit het stopcontact.
- 5 Laat de oplossing een paar uur in het reservoir.
- 6 Giet het reservoir leeg en spoel grondig.
- 7 Vul de waterkoker met zuiver water en kook dit.
- 8 Giet de waterkoker weer leeg en spoel opnieuw met water.

### Opmerkingen

- Als u nog kalkaanslag ziet moet u de procedure herhalen.
- U kunt ook een voor waterkokers geschikt ontkalkingsmiddel gebruiken. Wanneer u dit doet, moet u de instructies, die bij het ontkalkingsmiddel zijn gevoegd, volgen.

### Waarschuwing

- Indien u de waterkoker lange tijd niet ontkalkt, kan de bodem van het waterreservoir helemaal bedekt raken met kalkaanslag. Op termijn zal het apparaat niet meer werken. In dat geval moet het worden hersteld.
- Bij schade veroorzaakt door foutief gebruik kan geen aanspraak worden gemaakt op de garantie.

## Opslag

- Als u het apparaat een lange tijd niet zult gebruiken, berg het dan veilig op.
- Zorg ervoor dat de stekker uit het apparaat is getrokken en dat het apparaat volledig droog is.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats.
- Zorg ervoor dat het apparaat buiten het bereik van kinderen wordt gehouden.

## Voldoet aan de WEEE-richtlijn en de richtlijnen voor afvoeren van het restproduct:

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn WEEE (2012/19/EU). Dit product is voorzien van een



classificatiesymbool voor afvalsortering van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).

Dit product werd vervaardigd uit onderdelen en materialen van hoge kwaliteit die hergebruikt kunnen worden en geschikt zijn voor recycling. Gooi het restproduct aan het einde van zijn levensduur niet weg bij normaal huishoudelijk of ander afval. Breng het naar het verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Raadpleeg uw plaatselijke autoriteiten om te weten waar u deze verzamelpunten aantreft.

## Voldoet aan RoHS-richtlijn:

Het door u aangekochte product voldoet aan de EU-richtlijn RoHS (2011/65/EU). Het bevat geen schadelijke en verboden materialen die in deze richtlijn zijn opgenomen.

## Verpakkingsinformatie



Het verpakkingsmateriaal van het product is vervaardigd uit gerecyclede materialen overeenkomstig onze nationale regelgeving. Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg met het huishoudelijk of ander afval. Breng het naar een door de gemeente aangewezen verzamelpunt voor verpakkingsmateriaal.

## Technische gegevens



**Stroomtoevoer:** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Stroom:**

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

Technische en ontwerpwijzigingen voorbehouden.

## SIKKERHED OG OPSÆTNING

---

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, inden du bruger apparatet! Følg alle sikkerhedsanvisninger for at undgå skader som følge af forkert brug!

Behold brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis dette apparat gives videre til en tredjepart, bør denne vejledning også gives videre.

- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til professionel brug:
  - i personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser,
  - på gårde,
  - af gæster på hoteller, moteller og lignende virksomheder,
  - bed & breakfast-lignende virksomheder.
- Brug ikke apparatet til andet end den tilsigtede brug. Kedlen er beregnet til at koge vand. Brug ikke kedlen til at koge og varme andre væsker, eller til dåsemad eller mad på flasker.
- Brug aldrig apparatet i eller i nærheden af brændbare, brandfarlige steder og materialer.
- Brug ikke apparatet udendørs eller på badeværelset.
- Kontrollér, at spændingen på typepladen er i overensstemmelse med den lokale strømforsyning. Den eneste måde at afbryde apparatet fra strømforsyningen på er ved at trække stikket ud.
- For yderligere beskyttelse bør dette apparat tilsluttes et fejlstrømsrelæ i huset med en fejlstrøm på højst 30 mA. Søg vejledning hos en elektriker.
- Læg ikke apparatet, bundpladen, strømledningen eller strømstikket i vand eller andre væsker, og rengør ikke delene i opvaskemaskinen.
- Tag strømstikket ud efter brug, inden rengøring, inden lokalet forlades, eller hvis der opstår en fejl.
- Tag ikke stikket ud ved at trække i ledningen.
- Ledningen må ikke vikles rundt om apparatet.

## SIKKERHED OG OPSÆTNING

---

- Ledningen må ikke klemmes eller bøjes, og den må ikke gnide op ad skarpe kanter, da det kan føre til skader på den. Hold ledningen væk fra varme overflader og åben ild.
- Brug ikke en forlængerledning til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis det eller ledningen er beskadiget.
- Vores GRUNDIG husholdningsapparater overholder de gældende sikkerhedsstandarder, så hvis apparatet eller ledningen beskadiges, skal det repareres eller udskiftes på et servicecenter for at undgå farer. Mangelfuld eller ukvalificeret reparation kan forårsage skader og risici for brugeren.
- Undlad under alle omstændigheder at skille apparatet ad. Garantikrav accepteres ikke i tilfælde af skader forårsaget af forkert håndtering.
- Hold altid apparatet og ledningen ude af rækkevidde af børn under 8 år.
- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller psykiske evner eller med mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og har forstået de farer, det indebærer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er i brug. Vær ekstra opmærksom, når apparatet bruges i nærheden af børn og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner.
- Inden apparatet tages i brug første gang, skal alle dele, der kommer i kontakt med vand, rengøres grundigt. Se detaljer i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Tør apparatet helt, inden det tilsluttes strømforsyning.

## SIKKERHED OG OPSÆTNING

---

- Brug og placer aldrig nogen del af apparatet på eller i nærheden af varme overflader, såsom gasblus, kogeplader eller en varm ovn.
- Brug kun apparatet sammen med de tilhørende dele.
- Anvend apparatet med den originale bundplade. Brug ikke bundpladen til andre formål.
- Brug aldrig apparatet med fugtige eller våde hænder.
- Brug altid apparatet på en stabil, flad, ren og tør overflade.
- Sørg for, at der ikke er fare for, at ledningen ved et uheld kan trækkes ud, eller at nogen kan snuble over den, mens apparatet er i brug.
- Placer apparatet således, at stikket altid er tilgængeligt.
- Hold kun apparatet i håndtaget. Der er fare for forbrænding. Undgå kontakt med varme overflader samt med den damp, der udledes.
- Placer låget, så den varme damp rettes væk fra dig.
- Åbn ikke låget, mens vandet koger. Vær forsigtig, når du åbner låget, efter vandet har kogt. Dampen, der kommer ud af kedlen, er meget varm.
- Undgå at spilde på beslaget.
- Sørg for, at låget altid er lukket ordentligt, når du bruger kedlen.
- Varmepladen er varm efter brug. Rør ikke ved varmepladen efter brug. Vent til den er afkølet.
- Fyld aldrig apparatet til op over indikatoren for det maksimale niveau. Hvis den er overfyldt, kan der sprøjte kogende vand ud.
- Fyld ikke kedlen under minimumsniveauet.
- Betjen aldrig apparatet, hvis der ikke er vand i.
- Fyld ikke kedlen, mens den står på bundpladen.
- Klæb ikke fremmedlegemer på apparatet.



# KORT FORTALT

---

Kære kunde

Tillykke med købet af din nye GRUNDIG kedel WK 7680/WK 7681.

Læs de følgende bemærkninger grundigt for at kunne udnytte dit kvalitetsprodukt fra Grundig fuldt ud i mange år fremover.

## En ansvarlig tilgang!



GRUNDIG fokuserer på at indgå aftaler om socialt ansvarlige arbejdsforhold med rimelige lønninger til både interne medarbejdere og leverandører. Vi lægger også stor vægt på effektiv udnyttelse af råstoffer med en fortsat reduktion af affald på flere tons plastik om året. Desuden er alt vores tilbehør tilgængeligt på markedet i mindst 5 år.

For en levedygtig fremtid.  
Grundig.

## Betjeningsfunktioner og dele

Se figuren på side 3.

- A** Vandbeholder
- B** Tud/Kalkfilter af rustfrit stål
- C** Låg/knap til at åbne låget
- D** Indikator for vandniveau
- E** Håndtag
- F** Tænd/sluk-knap
- G** Bundplade
- H** Kabelrulle

(under bundpladen)

## Forberedelse

- 1 Fjern al emballage og alle mærkater, og smid det ud efter de gældende regler.
- 2 Inden apparatet tages i brug første gang, skal alle dele, der kommer i kontakt med vand, rengøres grundigt. (Se under afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse").
- 3 Rul strømledningen helt ud fra kabelrullen **G** i bunden af bundpladen **H**. Træk strømledningen gennem slidsen i bundpladen.
- 4 Rengør kedlen grundigt, inden den bruges første gang, og hæld vandet fra de to første kogninger ud.

## Betjening

- 1 For at åbne dets dæksel **C** skal du trække knappen til åbning af dækslet **C** på dækslet bagud.
- 2 Fyld vandbeholderen **A** med vand.

### Bemærk

- Stil ikke vandbeholderen **A** på bundpladen **G**, mens du fylder vand i.
  - Fyld aldrig vandbeholderen **A** over maksimumniveauet eller under minimumsniveauet.
- 3 Luk låget **C**, til det klikker på plads.
  - 4 Stil vandbeholderen **A** på bundpladen **F**. Sørg for, at den står lodret og stabilt.
  - 5 Sæt strømstikket i stikkontakten.
  - 6 Tryk på tænd/sluk-knappen **F**. Der høres en enkelt advarselslyd. Lyset i knappen forbliver tændt under processen. Når den ønskede temperatur er opnået, slukker lyset, og processen er færdig. Du hører tre advarselslyde (bip).

### Bemærk

- Låget **C** skal altid være lukket under kogningen, ellers slukker kedlen ikke automatisk.

### Bemærk

- Hvis du ønsker at standse kogningen manuelt, skal du trykke på tænd/sluk-knappen **F**.
- 7 Tag stikket ud af stikkontakten.
  - 8 Tag vandbeholderen af bundpladen **G**. Hold den kun i håndtaget **E**.

### Advarsel



- Undlad at åbne låget **C**, da der kan sprøjte varmt vand ud. Sørg for, at der ikke sprøjter vand på bundpladen.
- 9 Hæld den ønskede mængde vand **B** i en kop eller et glas.

### Gode råd

- Hvis du vil fortsætte kogningen, så gentag processen fra 1 til 7.
- Lad kedlen køle ned mellem hver brug.
- Kedlen er udstyret med et vandfilter **B**, der filtrerer kalk og andre rester fra vandet, når der hældes.
- Brug blødt eller filtreret vand for at forhindre, at maskinen kalker til.

## Rengøring og vedligeholdelse

### Advarsel

- Brug aldrig benzin, opløsningsmidler, skuremidler, metalgenstande eller hårde børster til at rengøre apparatet.
  - Du må aldrig lægge apparatet, bundpladen  eller ledningen i vand eller anden væske.
- 1 Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten.
  - 2 Lad apparatet køle helt af.
  - 3 Brug en fugtig blød klud og en smule mildt rengøringsmiddel til at rengøre apparatets yderside.
  - 4 Kalkfiltret  kan fjernes ved rengøring. For at fjerne filtret:
    - Fjern filtret ved at trække det forsigtigt opad.
    - Afhængigt af, hvor tilkalket apparatet er, skal filtret rengøres med vand og en smule citronsaft eller klar eddike. Brug en blød børste.
    - Sæt filtret i igen fra oven, til det klikker på plads.

### Bemærk

- Inden du bruger apparatet igen efter rengøring, skal alle delene tørres omhyggeligt af med et blødt håndklæde.

## Afkalkning af kedlen

Hvis du afkalker kedlen, forlænger det levetiden. Hvor ofte, det er nødvendigt, afhænger af vandets hårdhed i dit område.

- 1 Fyld kedlen med vand, op til 3/4 af maksimumniveauet.
- 2 Hæld eddike eller citronsaft i kedlen op til maksimumniveauet.
- 3 Kog opløsningen (læs afsnittet om betjening).

4 Når kedlen har slukket automatisk, tages apparatet ud af stikket.

5 Lad opløsningen være i kedlen et par timer.

6 Hæld opløsningen ud, og rens indersiden grundigt.

7 Fyld kedlen med rent vand, og kog vandet.

8 Tøm kedlen, og skyl den igen med vand.

### Bemærk

- Hvis der stadig er kalk tilbage, gentages processen.
- Du kan også bruge kalkfjerner, der er beregnet til kedler. Hvis du bruger kalkfjerner, så læs instruktionerne for produktet.

### Advarsel

- Hvis du ikke afkalker maskinen i lang tid, hvor du bruger den, bliver bunden i vandbeholderen helt dækket med kalk, og apparatet beskadiges. I det tilfælde skal det repareres hos et servicecenter.
- Garantikrav accepteres ikke i tilfælde af skader forårsaget af forkert håndtering.

## Opbevaring

- Hvis du ikke skal bruge apparatet i en længere periode, skal det opbevares omhyggeligt.
- Sørg for, at apparatet ikke er tilsluttet strøm, og at det er helt tørt.
- Opbevar apparatet på et køligt, tørt sted.
- Sørg for, at apparatet er ude af børns rækkevidde.

# ANVISNINGER

---

## Overholdelse af WEEE-direktivet og affaldshåndtering:

Dette produkt overholder EU's WEEE-direktiv (2012/19/EU). Dette produkt er mærket med piktogrammet for elektrisk og elektronisk skrot (WEEE).



Dette produkt er fremstillet af dele og materialer af høj kvalitet, som kan genanvendes og er velegnede til genbrug. Produktet må ikke smides ud sammen med normalt husholdningsaffald eller andet affald ved slutningen af dets levetid. Aflever det på en genbrugsstation, der tager imod elektrisk og elektronisk udstyr. Henvend dig til dine lokale myndigheder for mere information om genbrugsstationer.

## Overholdelse af RoHS-direktivet

Det produkt, du har købt, overholder EU's RoHS-direktiv (2011/65/EU). Produktet indeholder ikke skadelige og forbudte materialer som angivet i direktivet.

## Information om emballagen



Produktets emballage er fremstillet af genbrugsmaterialer i overensstemmelse med nationale miljølove. Smid ikke emballagen ud sammen med husholdningsaffald eller andet affald. Aflever den på en genbrugsstation, der tager imod emballage, anvist af dine lokale myndigheder.

## Tekniske data



**Strømforsyning:** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Effekt:**

**WK 7680:** 2520-3000 W

**WK 7681:** 2000-2400 W

Retten til tekniske og designmæssige ændringer forbeholdes.

# SÄKERHET OCH INSTALLATION

---

Var god läs den här bruksanvisningen noga innan du använder apparaten! Följ alla säkerhetsanvisningar för att undvika skador på grund av olämplig användning!

Behåll bruksanvisningen för framtida referens. Om enheten skulle överlåtas till en tredje part måste bruksanvisningen också lämnas över.

■ Denna apparat är endast avsedd att användas i hushåll. Den är inte avsedd för professionell användning i:

- Personalutrymmen i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
- Bondgårdar;
- Av kunder på hotell, motell och andra bostadslika miljöer.
- Miljöer såsom bed&breakfast.

■ Använd inte apparaten i något annat syfte än vad som är avsett. Vattenkokaren är designad för att koka vatten. Använd inte vattenkokaren för att värma andra vätskor eller livsmedel i konserver, glasburkar eller flaskor.

- Använd aldrig apparaten i eller i närheten av brännbara eller lättantändliga material.
- Använd inte apparaten i badrum eller utomhus.
- Kontrollera att strömförsörjningen stämmer överens med det som anges på produktetiketten. Enda sättet att koppla bort apparaten från elnätet är att dra ut nätkontakten.
- För ytterligare skydd, bör denna apparat anslutas till en hushållsjordfelsbrytare på högst 30 mA. Kontakta en elektriker för rådgivning.
- Doppa inte apparaten, strömsladden eller kontakten i vatten eller andra vätskor och rengör inte delar i diskmaskinen.
- Koppla ur strömsladden efter att ha använt apparaten, innan du rengör apparaten, innan du lämnar rummet eller om ett fel uppstår.
- Dra inte ut kontakten genom att dra i sladden.
- Linda inte nätsladden runt apparaten.

## SÄKERHET OCH INSTALLATION

---

- Undvik att pressa eller böja strömsladden och gnugga den inte på vassa kanter för att förhindra skador. Håll strömsladden borta från heta ytor och öppen eld.
- Använd ingen förlängningsladd med apparaten.
- Använd aldrig apparaten om strömsladden eller apparaten är skadad.
- Hushållsapparaterna från GRUNDIG uppfyller gällande säkerhetsnormer, så om apparaten eller strömsladden skadas måste den bytas av ett servicecenter för att undvika fara. Felaktigt eller obehörigt reparationsarbete kan orsaka fara och risker för användaren.
- Demontera inte enheten under några omständigheter. Inga garantianspråk accepteras för skador orsakade av felaktig hantering.
- Förvara alltid enheten och kablar utom räckhåll för barn under 8 år.
- Denna apparat får användas av barn från 8 år och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de under översyn har fått lära sig att använda apparaten på ett säkert sätt och är införstådda med riskerna. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och skötsel får inte utföras av barn utan övervakning.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är i bruk. Extrem försiktighet bör iakttas vid användning nära barn och personer som har begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor.
- Innan du använder apparaten för första gången, rengör alla delar som kommer i kontakt med vatten ordentligt. Se fullständig information i avsnittet "Rengöring och skötsel".
- Torka apparaten innan du ansluter den till elnätet.

## SÄKERHET OCH INSTALLATION

---

- Använd aldrig och placera aldrig en del av denna apparat på eller i närheten av heta ytor: till exempel gasbrännare, värmeplatta eller uppvärmd ugn.
- Använd endast apparaten tillsammans med medföljande delar.
- Använd apparaten med dess ursprungliga basstation. Använd inte basstationen för några andra syften.
- Använd inte apparaten med fuktiga eller våta händer.
- Använd alltid apparaten på en stabil, plan, ren, och torr yta.
- Se till att det inte finns någon risk för att strömsladden av misstag kan dras ut, eller att någon kan snubbla över den när apparaten är i bruk.
- Placera apparaten på ett sådant sätt att nätkontakten är alltid tillgänglig.
- Håll endast apparaten i handtaget. Risk för brännskador. Undvik kontakt med heta ytor samt med ångflödet.
- Placera locket så att den heta ångan dirigeras bort från dig.
- Öppna inte locket när vatten kokar. Var försiktig när du öppnar locket efter att vattnet kokats. Ångan som kommer ut ur kannan är mycket het.
- Undvik spill på kontakten.
- Vid användning av kannan måste locket alltid vara ordentligt stängt.
- Värmeplattan är varm efter användning. Vidrör inte värmeelementet efter användning. Vänta tills den har svalnat.
- Fyll aldrig apparaten ovanför indikatorns högsta nivå. Om den överfylls kan kokande vatten skvätta ut.
- Fyll aldrig kannan under indikatorns miniminivå.
- Använd aldrig apparaten utan vatten inuti.
- Fyll inte vattenkokaren när den är placerad på dess basstation.
- Fäst inga främmande föremål på apparaten.

# VID FÖRSTA ANBLICK

---

Kära kund,

Gratulerar till köpet av din nya GRUNDIG Vattentökare WK 7680 / WK 7681.

Läs följande användaranteckningar noggrant för att säkerställa fullständigt åtnjutande av din högkvalitativa Grundig-produkt i många år framöver.

## En ansvarsfull inställning!



GRUNDIG fokuserar på avtalsmässigt överenskomna arbetsförhållanden med rättvisa löner för både interanställda och leverantörer. Vi lägger också stor vikt vid effektiv användning av råmaterial med kontinuerlig avfallsreducering av flera ton plast varje år. Dessutom är alla våra tillbehör tillgängliga i minst 5 år.

För en ljus framtid.  
Grundig.

## Delar och kontroller

Se bilden på sidan 3.

- A** Vattentank
- B** Pip / Kalkfilter av rostfritt stål
- C** Lock / Locköppningsknapp
- D** Vattennivåindikator
- E** Handtag
- F** På/av-knapp
- G** Basstation-enhet
- H** Kabellindningsenhet  
(under basenhet)



# ANVÄNDNING

## Förberedelse

- 1 Ta bort alla förpackningsmaterial och etiketter och kassera dem enligt gällande lokala föreskrifter.
- 2 Innan du använder apparaten för första gången, rengör alla delar som kommer i kontakt med vatten ordentligt. (Se information i avsnittet "Rengöring och skötsel").
- 3 Rulla helt ut nätsladden från kabelrullen **G** på undersidan av basen **H**. Dra nätsladden genom spåret på basen.
- 4 Rengör vattenkokaren i god tid före första användningen och kassera vattnet efter de två första kokningscyklerna.

## Användning

- 1 Om du vill öppna locket **C** för du knappen **C** på locket bakåt.

- 2 Fyll vattenbehållaren **A** med vatten.

### Obs

- Placera inte vattentanken **A** på basen **G** medan du fyller den med vatten.
  - Fyll aldrig vattentanken **A** ovanför indikatorns högsta nivå eller nedanför indikatorns lägsta nivå.
- 3 Stäng locket **C** tills det klickar på plats.
  - 4 Placera vattentanken **A** på basen **F**. Se till att den är placerad i ett upprätt och stabilt läge.
  - 5 Anslut strömkontakten till vägguttaget.
  - 6 Tryck På/av-knappen **F**. Ett varningsljud hörs en gång. Knappens lampa kommer vara tänd vid drift. När väl den önskade temperaturen har uppnåtts, slocknar lampan och operationen är klar. Du kommer höra 3 varningsljud (pip).

### Obs

- Locket **C** bör alltid vara stängt under kokningsprocessen; annars kommer vattenkokaren inte stängas av automatiskt.

### Obs

- Om du vill stoppa kokningsprocessen manuellt, tryck På / Av-knappen **F**.

- 7 Koppla bort kontakten från vägguttaget.

- 8 Ta vattentanken från basen **G**. Håll den endast i handtaget **E**.

### Försiktighet



- Öppna inte locket **C** eftersom hett vatten kan skvätta ut. Se till att inget vatten skvätter upp på basen.
- 9 Håll vatten från pipen **B** till glaset eller koppen som du vill använda.

### Råd och tips

- Om du vill fortsätta kokningsprocessen, repetera proceduren från 1 till 7.
- Låt vattenkokaren svalna mellan varje uppvärmningsprocess.
- Vattenkokaren är utrustad med ett vattenfilter **B** vilket filtrerar bort kalksten och andra rester när vattnet hälls ut.
- Använd mjukgjort eller filtrerat vatten för att förhindra kalkuppsättning.

## Rengöring och skötsel

### Försiktighet

- Använd aldrig bensen, lösningsmedel, slipande rengöringsmedel, metallföremål eller hårda borstar för att rengöra apparaten.
  - Doppa inte apparaten, basenheten  eller strömladdan i vatten eller annan vätska.
- 1 Stäng av apparaten och koppla från den från vägguttaget.
  - 2 Låt apparaten svalna helt.
  - 3 Använd en mjuk trasa och en liten mängd mild rengöringsmedel för att rengöra utsidan av apparaten.
  - 4 Kalkfiltret  kan tas loss för rengöring. För att ta loss filtret:
    - Ta bort filterspärren genom att hålla och dra den försiktigt uppåt.
    - Beroende på graden av kalkuppbbyggnad, rengör filtret med vatten och lite citronsaft eller vinäger. Använd en mjuk borste.
    - Sätt in filtret igen uppifrån tills det klickar på plats.

### Obs

- Innan apparaten används, torka alla delar noga med en mjuk handduk.

## Avkalka vattenkokaren

Avkalkning förlänger din vattenkokares livslängd. Avkalkningstiden beror på vattnets hårdhet i ditt område.

- 1 Fyll vattenkokaren med vatten, upp till tre fjärdedelar av maxnivån.
- 2 Tillsätt vitvinsvinäger eller citronsyra i vattenkokaren upp till den högsta nivån.
- 3 Koka lösningen (se avsnittet Drift).
- 4 När vattenkokaren stängts av, koppla ur apparaten.

5 Lämna lösningen i vattenkokaren under några timmar.

6 Häll ut lösningen och skölj insidan ordentligt.

7 Fyll vattenkokaren med rent vatten och koka vattnet.

8 Töm vattenkokaren och skölj den med vatten igen.

### Obs

- Om det fortfarande finns kalkrester kvar, upprepa proceduren.
- Du kan också använda ett avkalkningsmedel som är lämpligt för vattenkokare. Om du använder en avkalkare, följ instruktionerna för den avkalkaren.

### Varning

- Om du inte avkalkar vattenkokaren efter en lång tids användning, kommer botten på insidan av vattentanken bli helt täckt med kalk och apparaten kommer att skadas. I så fall krävs reparation av ett servicecenter.
- Inga garantianspråk accepteras för skador orsakade av felaktig hantering.

## Förvaring

- Om du inte planerar att använda enheten under en längre tid bör du förvara den ordentligt.
- Se till att apparaten är urkopplad och helt torr.
- Förvara apparaten på en sval och torr plats.
- Se till att enheten hålls utom räckhåll för barn.

## Efterlevnad av WEEE-direktivet och kassering av den förbrukade produkten:

Den här produkten uppfyller kraven enligt EU:s WEEE-direktiv (2012/19/EU). Den här produkten bär en klassificeringssymbol för elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE).



Den här produkten har tillverkats av högkvalitativa delar och material som kan återanvändas och återvinnas. Släng den därför inte bort med vanligt hushållsavfall i slutet av dess livslängd. Ta den till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Kontakta dina lokala myndigheter för information om dessa insamlingscenter.

## Efterlevnad av RoHS-direktiv

Produkten du har köpt uppfyller kraven för EU:s RoHS-direktiv (2011/65/EU). Den innehåller inte skadliga och förbjudna material som specificerats i direktivet.

## Förpackningsinformation



Förpackningen för din produkt är tillverkad av återvinningsbart material i enlighet med nationella miljöföreskrifter. Kasta inte förpackningsmaterial i hushållsavfall eller annat liknande avfall. Ta dem till ett insamlingsställe för förpackningsmaterial som anvisas av de lokala myndigheterna.

## Tekniska data



**Strömförsörjning:** 220-240 V ~, 50-60 Hz

**Effekt:**

**WK 7680:** 2520 - 3000 W

**WK 7681:** 2000 - 2400 W

Teknik och design kan ändras utan föregående meddelande.

## על WEEE תאימות להנחיית פסולת של מכשירים חשמליים ואלקטרוניים (וסילוק פסולת

### המוצר:

מוצר זה מציית (2012/19/EU). מכשירים חשמליים



מוצר זה יוצר עם ניתן לעשות בהם

של האיחוד האירופי WEEE להנחיה מכשיר זה נושא סמל מיון לפסולת של (WEEE) ליים ואלקטרוניים. חלקים וחומרים באיכות גבוהה, אשר שימוש חוזר והם מתאימים למיחזור. אין לסלק את פסולת המוצר ביחד עם הפסולת הביתית ופסולת מסוגים אחרים בסוף חיי השירות שלו. כך את המוצר אל מרכז האיסוף למיחזור ציוד חשמלי ואלקטרוני. היועץ ברשויות המקומיות כדי ללמוד אודות מרכזי איסוף אלה

## ההנחיה) RoHS תאימות להנחיית (להגבלת חומרים מסוכנים

של האיחוד האירופי RoHS המוצר שרכשת תואם את הנחיית הוא אינו מכיל חומרים מזיקים או אסורים המצוינים. (2011/65/EU). בהנחיה

### פרטי האריזה

חומרי אריזה של המוצר מיוצרים מחומרים הניתנים למחזור בהתאם לתקנות הלאומיות לאיכות הסביבה שלנו. אין לסלק לאשפה חומרי אריזה ביחד עם אשפה ביתית או פסולת אחרת. קח אותם לנקודות האיסוף של חומרי האריזה שהקצו לשם כך הרשויות המקומיות



אספקת חשמל: 220-240 וולט, 50-60 הרץ

הזנת חשמל

2000-2400 WK 7680: וואט

2520-3000 WK 7681: וואט

השינויים הטכניים ושינויי העיצוב שמורים.

## ניקוי וטיפול

### זהירות

■ בשום פנים ואופן אין להשתמש בבנזין, חומרים ממסים או תכשירי ניקוי הגורמים לשריטות, חפצי מתכת או מברשות קשות כדי לנקות את המכשיר.

■ בשום פנים ואופן אין לטבול את המכשיר, את הבסיס <sup>[1]</sup> או את כבל החשמל במים או בכל נוזל אחר.

1 כבה את המכשיר ונתק אותו משקע החשמל שבקיר.

2 הנח למכשיר להתקרר לחלוטין.

3 השתמש במטלית רכה ולחה ובמעט חומר ניקוי עדין כדי לנקות את חלקו החיצוני של המכשיר.

### הערה

■ לפני השימוש במכשיר לאחר הניקוי, יבש בקפידה את כל החלקים במגבת רכה.

## ניקוי האבנית מהקומקום

ניקוי האבנית מאריך את חיי הקומקום. פרק הזמן בין ניקוי אבנית אחד לבא אחריו תלוי בקשיות המים באזור מגוריך.

1 מלא את הקומקום במים עד לגובה של שלושה רבעים מתחת למפלס העליון.

2 הוסף לקומקום חומץ לבן או חומצת לימון עד למפלס העליון.

3 הרתח את התמיסה (עייין בסעיף הפעלה).

4 לאחר כיבוי הקומקום, הוצא את התקע מהשקע.

5 השאר את התמיסה בקומקום למשך מספר שעות.

6 שפוך את התמיסה ושטוף את פנים המכשיר ביסודיות.

7 מלא את הקומקום במים נקיים והרתח אותם.

8 רוקן את הקומקום ושטוף אותו שוב במים.

### הערות

■ אם קיימת עדיין אבנית, חזור על הפעולה.

■ תוכל גם להשתמש במסיר אבנית המתאים לקומקומים.. אם אתה משתמש במסיר אבנית, ציית להוראות המופיעות במכל מסיר האבנית.

### אזהרה

■ אם לא תנקה את האבנית מהקומקום כעבור זמן ממושך של שימוש בו, תחתית מכל המים הפנימי תתכסה כולה באבנית והמכשיר ייהרס. במקרה זה יתקן אותו נציג מוקד השירות.

■ לא יתקבלו תביעות במסגרת האחרייות בגין נזק שנגרם על ידי טיפול בלתי הולם במכשיר.

## אחסון

■ אם אינך מתכנן להשתמש במכשיר במשך זמן ממושך, אחסן אותו בזהירות.

■ ודא שהמכשיר נותק מהחשמל ושהוא יבש לחלוטין.

■ אחסן את המכשיר במקום קריר ויבש.

■ ודא שהמכשיר יהיה מחוץ להישג ידם של ילדים.

■ גלול את כבל החשמל סביב סליל הכבל <sup>[2]</sup> בתחתית הבסיס <sup>[1]</sup>.

## הכנה

- 1 הסר כל חומרי האריזה וההדבקה וסלק אותם בהתאם לתקנות החוק החל.
- 2 לפני השימוש במכשיר בפעם הראשונה, נקה בקפידה את כל החלקים הבאים במגע עם מים. (ראה פרטים בסעיף "ניקוי וטיפול").
- 3 פרוס לחלוטין את כבל החשמל מסליל הכבל <sup>[1]</sup> על תחתית הבסיס <sup>[2]</sup>. העבר את כבל החשמל דרך החריץ שבבסיס.
- 4 נקה היטב את הקומקום לפני השימוש הראשון ושפוך את המים של שתי ההרתחות הראשונות.

## הפעלה

- 1 כדי לפתוח את המכסה <sup>[3]</sup>, משוך לאחור את כפתור פתיחת המכסה <sup>[2]</sup> שעל המכסה. - המכסה <sup>[3]</sup> ייפתח אוטומטית.
- 2 מלא את הקומקום במים.

### הערות

- אין להניח את הקומקום על הבסיס <sup>[1]</sup> בזמן שממלאים אותו במים.
- בשום פנים ואופן אין למלא את הקומקום מעל למחווני המפלס העליון או מתחת למחווני המפלס התחתון.
- 3 סגור את המכסה <sup>[3]</sup> עד שייכנס למקומו בנקישה.
- 4 הנח את הקומקום על הבסיס <sup>[1]</sup>. ודא שהוא מונח בצורה אנכית ויציבה.
- 5 הכנס את התקע לשקע שבקיר.
- 6 לחץ על מפסק הפעלה/כיבוי <sup>[4]</sup>.
- מפסק הפעלה/כיבוי <sup>[4]</sup> יאיר, ותהליך ההרתחה יחל.

### הערה

- כדי שהקומקום יכבה אוטומטית, על המכסה <sup>[3]</sup> להיות תמיד סגור במשך תהליך ההרתחה.
- 7 כעבור מספר דקות המים יתחילו לרתוח. הקומקום כובה אוטומטית ומפסק הפעלה/כיבוי <sup>[4]</sup> מתרומם.
- מחווני הפונקציה משמיע צלצל.

## הערה

- אם ברצונך להפסיק את החימום ידנית, דחף את מפסק הפעלה/כיבוי <sup>[4]</sup> כלפי מעלה.
- 8 נתק את התקע מהשקע שבקיר.
- 9 הוצא את הקומקום מהבסיס <sup>[1]</sup>. אחוז אותו בידית בלבד <sup>[4]</sup>.

### זהירות

- אין לפתוח את המכסה <sup>[3]</sup>. מכיוון שמים חמים עלולים להתזיח החוצה. הקפד שלא יתזו מים על הבסיס <sup>[1]</sup>.
- 10 מזוג מים מהזרבובית <sup>[4]</sup> לספל או לכוס שבהם ברצונך להשתמש.

### הערות

- אם ברצונך להמשיך בתהליך ההרתחה, חזור על השלבים מ-1 עד 10.
- הנח לקומקום להתקרר בין הרתחה להרתחה.

### עצות והמלצות

- השתמש במים מרוככים או מסוננים כדי למנוע הצטברות אבנית.

## פקדים וחלקים

ראה איור בעמוד 3.

א מכל המים

ב מסנן אבנית מפלדת אל-חלד

ג מכסה / לחצן שחרור המכסה

ד מחוון מפלס המים

ה ידית

ו לחצן הפעלה/כיבוי

ז יחידת בסיס

ח יחידה לליפוף הכבל

(מתחת ליחידת הבסיס)

לקוח יקר,

אנו מברכים אותך על כך שרכשת את הקומקום החדש מתוצרת GRUNDIG מדגם kettle WK 7681/7680.

קרא בקפידה את ההערות הבאות למשתמש כדי להבטיח הנאה מלאה מהמוצר האיכותי מתוצרת GRUNDIG במשך שנים רבות.

## גישה אחראית!

GRUNDIG מתמקדת בתנאי עבודה סוציאליים המוסכמים בחוזה. אלה כוללים שכר הוגן לעובדים השכירים של החברה ולספקים. כמו כן, אנו מייחסים חשיבות רבה לשימוש יעיל



בחומרי גלם עם ירידה רצופה בכמות הפסולת בשיעור של מספר טונות פלסטיק בשנה. יתרה מכך, כל האביזרים שלנו זמינים למשך 5 שנים לפחות.

לעתידי שכדאי לחיות בו.  
גרונדיג.

- בשום פנים ואופן אין להפעיל או להניח חלק כלשהו של המכשיר בקרבת משטחים חמים, כמו מבער גם, מבער חשמלי או תנור חם.
  - הפעל את המכשיר רק עם החלקים שהגיעו יחד אתו.
  - הפעל את המכשיר רק עם הבסיס המקורי שלו. אין להשתמש בבסיס לכל מטרה אחרת.
  - אין להשתמש במכשיר בידיים לחות או רטובות.
  - יש להשתמש תמיד במכשיר על משטח יציב, שטוח, נקי ויבש.
  - ודא שאין כל סכנה שכבל החשמל יימשך החוצה בטעות ושמישהו ייתקל בו כשהמכשיר נמצא בשימוש.
  - הצב את המכשיר באופן שהתקע יהיה נגיש תמיד.
  - אחוז את המכשיר בידיך בלבד. קיימת סכנת כוויות. הימנע ממגע עם משטחים חמים ועם האדים הנפלטים.
  - הנח את המכסה כך שהאדים החמים מכוונים לכיוון הנגדי שלך.
  - אין לפתוח את המכסה בזמן שהמים רותחים. היזהר בעת פתיחת המכסה לאחר
- שהמים רתחו. האדים היוצאים מהקומקום חמים מאוד.
  - הקפד שהמכסה יישאר תמיד סגור היטב כשאתה משתמש בקומקום.
  - בשום פנים ואופן אין למלא את הקומקום מעל למחווון המפלס העליון. אם הוא מלא יתר על המידה, מים רותחים עלולים להתז החוצה.
  - אין למלא את הקומקום מתחת למחווון המפלס התחתון.
  - בשום פנים ואופן אין להפעיל את המכשיר כשהוא ריק ממים.
  - אין למלא את הקומקום כשהוא מותקן לבסיסו.
  - אין להדביק על המכשיר עצמים זרים כלשהם.
  - מבער החימום חם לאחר השימוש. אין לגעת בגוף החימום לאחר השימוש. המתן עד שיתקרר.
  - הימנע מגלישת מים על המחבר.



- יש להרחיק תמיד את המכשיר ואת הכבל שלו מהישג ידם של ילדים מתחת לגיל 8.
- ילדים בגיל 8 ומעלה ואנשים עם מגבלות גופניות, חושיות ומנטליות או חוסר ניסיון וידע יכולים להשתמש במכשיר לאחר פיקוח או הדרכה בקשר לשימוש במכשיר בצורה בטוחה ולאחר הבנת הסיכונים האפשריים. אסור לילדים לשחק עם המכשיר. אסור לתת לילדים לבצע ניקויים או אחזקה ללא השגחה.
- אסור להשאיר את המכשיר פועל ללא השגחה. מומלץ לנקוט אמצעי זהירות קפדניים כשמתמשים במכשיר בקרבת ילדים ואנשים בעלי יכולות גופניות, חושיות ומנטליות מוגבלות.
- לפני השימוש במכשיר בפעם הראשונה, נקה בקפידה את כל החלקים הבאים במגע עם מים. לפרטים מלאים ראה סעיף "ניקוי וטיפול".
- יבש את המכשיר לפני שתחברו לחשמל.
- אין לנתק את התקע מהחשמל על ידי משיכת הכבל.
- אין לכרוך את כבל החשמל סביב המכשיר.
- אין למעוך או לכופף את כבל החשמל ואין לשפשף אותו על קצוות חדשים כדי למנוע נזק כלשהו. הרחק את כבל החשמל ממשטחים חמים ומלהבות חשופות.
- אין להשתמש במכשיר בכבל מאריך.
- בשום פנים ואופן אין להשתמש במכשיר אם כבל החשמל או המכשיר עצמו פגומים.
- המכשירים שלנו לשימוש ביתי מתוצרת GRUNDIG עומדים בתקני הבטיחות הרלוונטיים, לכן, אם המכשיר או כבל החשמל ניזוקו, יש לתקנם או להחליפם במוקד שירות, כדי למנוע סכנות כלשהן. עבודת תיקון לקויה או בלתי מוסמכת עלולה להיות מסוכנת ולהוות סכנה למשתמש.
- אין לפרק את המכשיר בשום אופן. לא יתקבלו תביעות במסגרת האחריות בגין נזק שנגרם על ידי טיפול בלתי הולם במכשיר.

- בשום פנים ואופן אין להשתמש במכשיר במקומות, בחומרים דליקים או מתלקחים, או בקרבתם.
- אין להשתמש במכשיר מחוץ לבית או במקלחת.
- בדוק אם מתח החשמל הרשום בלוחית הנתונים מתאים לאספקת החשמל במקום מגוריך. הדרך היחידה לנתק את המכשיר מהחשמל היא על ידי משיכת התקע משקע החשמל.
- להגנה נוספת, יש לחבר מכשיר זה למפסק הגנה ביתי מפני עומס יתר בדירוג של לא יותר מ-30 מילי-אמפר. פנה לחשמלאי לקבלת עצה.
- אין לטבול במים או בכל נוזל אחר את המכשיר, את בסיסו, את כבל החשמל או את תקע החשמל, ואין לנקות את חלקיו במדיח כלים.
- נתק את שקע החשמל לאחר השימוש במכשיר, לפני ניקויו, לפני היציאה מהחדר או אם אירעה תקלה.
- קרא חוברת הוראות זו בעיון רב לפני שתשתמש במכשיר! פעל בהתאם לכל הוראות הבטיחות כדי להימנע מנזקים הנובעים משימוש לקוי!
- שמור את מדריך ההוראות לעיון בעתיד. אם המכשיר יימסר לצד שלישי, יש לצרף אליו גם את מדריך הוראות זה.
- מכשיר זה נועד לשימוש ביתי בלבד. הוא לא נועד לשימוש מקצועי ב:
  - מטבחי עובדים בחנויות, במשרדים ובסביבות עבודה אחרות;
  - בתים כפריים;
  - אורחי בתי מלון, אכסניות וסביבת מגורים אחרת.
  - סביבת אירוח על בסיס לינה וארוחת בוקר.
- אין להשתמש במכשיר לכל מטרה אחרת שאינה המטרה שלשמה נועד. הקומקום נועד להרתחת מים. אין להשתמש בקומקום להרתחה וחימום של נוזלים אחרים או מזון הארוז בקופסאות שימור, בצנצנות או בבקבוקים.







# GRUNDIG

KETTLE  
WK 7680  
WK 7681



HE